

Bulletin SUF

S
U
F SDRUŽENÍ
UČITELŮ
FRANCOUZŠTINY

A
E
F ASSOCIATION
DES ENSEIGNANTS
DE FRANÇAIS
EN RÉPUBLIQUE
TCHÈQUE

ročník 20/2010

N° 70



NÁPADNÍK

Tématem pro příští číslo je:

Texte littéraire en classe de FLE

Jak využíváte literární text ve výuce francouzštiny?

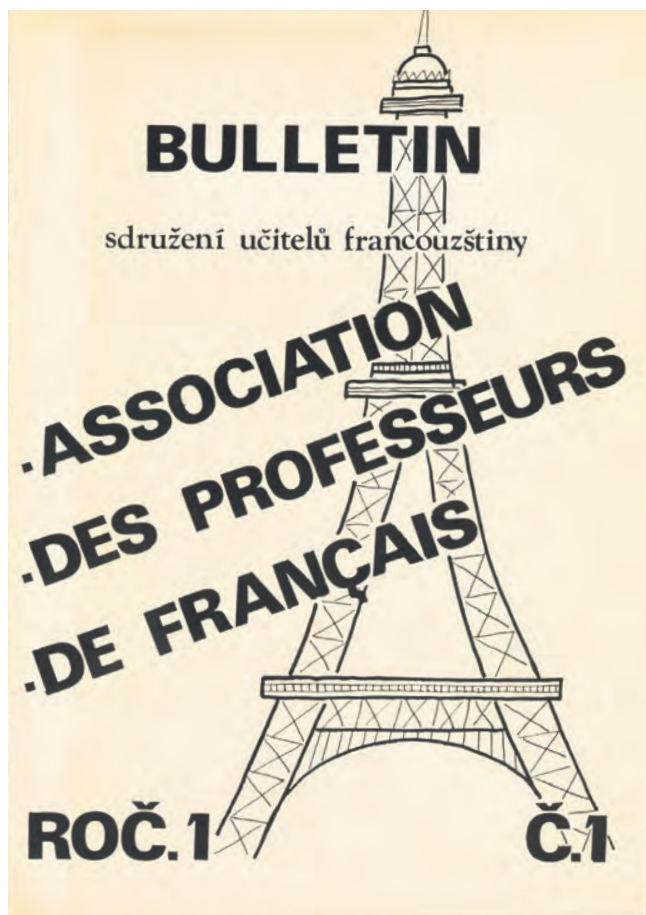
S jakými texty máte dobrou zkušenost?

Máte nějaké osvědčené strategie, které práci s literárním textem usnadňují?

K jakým učebním cílům texty používáte?

Své příspěvky posílejte do 15. ledna 2011

na adresu : bulletin.suf@email.cz



Vous trouverez à l'intérieur de ce numéro un supplément consacré au 20^e anniversaire de la SUF.

Les présidents de la SUF de 1990 à 2010

Václav Vlasák, Zdenka Akselrodová, Marie Fenclová, Helena Svobodová, Lenka Dlesková

S
U
F

SDRUŽENÍ
UČITELŮ
FRANCOUZŠTINY

A
E
F

ASSOCIATION
DES ENSEIGNANTS
DE FRANÇAIS
EN RÉPUBLIQUE
TCHÈQUE

BULLETIN

Vydává Sdružení učitelů francouzštiny za finanční podpory
Ambassade de France en République tchèque.



Liberté • Égalité • Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Ambassade de France en République tchèque



Bulletin č. 70, ročník 20/2010

I. Zprávy SUF a FIPF	
- SUF slaví 20. výročí vzniku (<i>H. Dlesková</i>)	5
- Výbor SUF 2010	5
- Příspěvky	5
- Pozvánka na XVII. Sympozium SUF (<i>V. Tesařová</i>)	6
- Konverzační soutěž ve francouzštině / Olympiades en français (<i>R. Trtíková</i>)	7
- l'Université d'été 2010 (<i>A. Výšková</i>)	7
- Poděkování Marie-Christine Thiébault (<i>R. Trtíková</i>)	8
- Seminář REAL v Krakově (<i>R. Trtíková</i>)	8
- Konference „Frankofonie ve střední Evropě a pro střední Evropu“ (<i>K. Jarolímová</i>)	8
II. Zprávy z Francouzského institutu	
- Formation continue – Stage national automne 2010	9
- La semaine du goût	10
- Le cinéma scolaire	11
III. Oznámení, pozvánky, akce	
- Les Alliances françaises de République tchèque – la rentrée 2010/2011	12
- TV5MONDE	13
- Nos échanges scolaires GJO Kutná Hora 2010 (<i>A. Literová</i>)	13
IV. Stáže	
- Pratique théâtrale dans l'enseignement du FLE (<i>R. Horák</i>)	14
- Stage d'été au CAVILAM (<i>M. Nechořilová</i>)	15
- Letní stáž v Liège (<i>M. Svobodová</i>)	16
- Mon évaluation du stage d'été pour professeurs FLE (<i>I. Jakubcová</i>)	16
- Letní stáž v Besançonu (<i>P. Čech</i>)	17
- Letní stáž pro učitele francouzského jazyka v Besançonu (<i>M. Hřevušová</i>)	17
- Stage à Vichy (<i>Z. Literová</i>)	18
- Stáž Vichy (<i>M. Zálešáková</i>)	18
V. Školní projekty	
- Čeští a francouzští studenti debatovali o vodě (<i>J. Zatloukal</i>)	19
VI. Příspěvky členů SUF	
- A travers l'Hexagone (<i>V. Tesařová</i>)	20
- Bourgogne à vélo (<i>M. Čemusová</i>)	22
VII. Nápadník	
- Jeux aux émoticones (<i>R. Suchá</i>)	23
- Apprendre en jouant? Oui! (<i>V. Tesařová</i>)	24
- Jeux de société (<i>E. Lagae</i>)	26
- Le mémory (<i>Martina Slánská Kalhousová</i>)	27
VIII. Supplément - 20^e anniversaire de la SUF	
- Il y a vingt ans, la SUF... (<i>V. Vlasák</i>)	II
- Je me souviens (<i>Z. Akselrodová</i>)	IV
- Interview SUF a 20 ans (<i>M. Fenclová</i>)	V
- Évolution de la francophonie tchèque XIX ^e -XXI ^e siècles (<i>Z. Raková</i>)	VI

S
U
F
SDRUŽENÍ
UČITELŮ
FRANCOUZŠTINY
ASSOCIATION
DES ENSEIGNANTS
DE FRANÇAIS
EN RÉPUBLIQUE
TCHÈQUE

Bulletin Sdružení učitelů francouzštiny

Redakce: Kateřina Jarolímová, Jana Táborská
Kontaktní adresa: Sdružení učitelů francouzštiny
Štěpánská 644/35, 110 00 Praha 1-Nové Město
Internetové stránky: www.suf.cz
e-mail: suf@email.cz

La date limite de la remise des articles pour le numéro prochain du Bulletin est le 15 janvier 2011.

Prière de les envoyer sous forme électronique, en Word,
à l'adresse de la rédaction:
bulletin.suf@email.cz

Mezinárodní standardní číslo seriálových publikací: ISSN 1212-1657

Grafická úprava: Petr Charamza
Foto na obálce (Le Corbusier – église Saint-Pierre à Firmini): Jana Táborská
Tisk: Agentura Jiří Brůna JB
Distribuce: SEND Předplatné spol. s r. o.,
Ve Žlíbku 1800/77, 193 00 Praha 9-Horní Počernice

Redakční uzávěrka Bulletinu č. 71: 15. ledna 2011

Bulletin č. 70 byl dán do tisku dne 1. října 2010

SUF SLAVÍ 20. VÝROČÍ VZNIKU

*Vážené kolegyně, vážení kolegové,
milí přátelé,*

tímto článkem Vás zou ke vzpomínání na uplynulých dvacet let spjatých se Sdružením učitelů francouzštiny.

Ano, sdružení bylo opravdu zaregistrováno už 27. 6. 1990. Od počátku se věnovalo činnostem, které se rozvíjejí až do současnosti.

Všem kolegyním a kolegům, předsedům (či spíše předsedkyním), obětavým členkám a členům předsednictva SUF děkujeme za dvacet ročníků Bulletinu, za 16 symposií, četné letní stáže a různé semináře. Jak vidno z této malé statistiky, výbory pracovaly bez přerušení, a není to snad jen můj dojem, hledaly stále nové a nové možnosti rozvoje našeho sdružení.

Výraznými změnami prošel Bulletin, každá redaktorka mu vtiskla něco nového, nějaké vylepšení po stránce obsahové nebo vzhledové.

V červenci se konala letní stáž. I ta za dvě desetiletí výrazně změnila svou

podobu, ze čtrnácti dnů se zkrátila na pět či šest dnů, měnila se i místa konání a samozřejmě lektori.

Na listopad 2010 připravujeme už XVII. symposium SUF. V posledních deseti letech se pravidelně setkáváme v hotelu Junior v Poděbradech a myslím, že to jsou velice příjemné víkendy, které věnujeme dalšímu vzdělávání.

SUF se postupně zapojoval do činnosti Mezinárodní federace učitelů francouzštiny. Předcházející předsedkyně navazovaly kontakty a reprezentovaly sdružení na různých kongresech, kolokviích a dalších mezinárodních akcích. Logickým vyústěním těchto jejich snah byla kandidatura SUFu na organizování 2. evropského kongresu profesorů francouzštiny. A jak víte, Praha byla opravdu zvolena. Ve dnech 8.–10. září 2011 proběhnou v nových prostorách VŠE přednášky, konference, semináře a workshopy, jichž se zúčastní přibližně tisíc učitelů francouzštiny z celé Evropy. Ale zejména pro nás, členy Sdružení učitelů francouzštiny, to bude jedinečná příleži-

tost prezentovat své zkušenosti, nápady, ale také možnost diskutovat s kolegy o problémech, které nás trápí. A hlavně to bude možnost nechat se inspirovat. Řekla bych, že to je přesně to, co na začátku školního roku potřebujeme.

V současném okamžiku jsme ve stádiu příprav kongresu, kdy jednotlivé komise jsou vytvořeny a rozbíhá se jejich činnost. Jako vždy a všude, na první místě řešíme problémy financování. Hledáme sponzory, oslovujeme ministerstva, hledáme ty, kteří by nám mohli pomoci. Jste-li to právě vy, budeme velice rádi, pokud se nám ozvete na mail suf@email.cz.

Do dalších let přeji SUFu, aby se co nejlépe zhostil role organizátora 2. evropského kongresu FIPF, aby dál úspěšně plnil svoji roli občanského sdružení učitelů francouzštiny, aby stále nacházel nové mladé členy, kteří budou dál rozvíjet výuku francouzštiny.

Vaše

Helena Dlesková

VÝBOR SUF – COMITÉ DE LA SUF

Helena Dlesková
předsedkyně
vhdlesk@seznam.cz

Renáta Dvořáková
evidence členů
dvor.rena@volny.cz

Julie Holasová
hospodářka SUFu
julie.h@seznam.cz

Kateřina Jarolímová
šéfredaktorka Bulletinu SUF
katkalerch@volny.cz

Helena Svobodová
místopředsedkyně
helena.svobodova@centrum.cz

Markéta Šafránková
koordinátorka regionálního kola
konverzační soutěže
marketa.safrankova@branajazyku.cz

Lenka Škodová
webové stránky suf.cz
czadria@gmail.com

Jana Táborská
místopředsedkyně, redaktorka Bulletinu SUF
jana.taborska@gymstola.cz

Věra Tesařová
tajemnice
Symposium Poděbrady
connexions@seznam.cz

Renata Trtíková
koordinátorka národního kola
konverzační soutěže,
propagace SUFu,
webové stránky <http://suf.hautetfort.com>
renatatrtikova@seznam.cz

Andrea Výšková
letní stáže
vyskova@porg.cz

PLACENÍ / VÍ / V
PRÍSPĚVKŮ SUF



SDRUŽENÍ
UČITELŮ
FRANCOUZŠTINY

Členský příspěvek na rok 2010 činí 300 Kč.

Číslo účtu SUF je 1935150359/0800, jako variabilní symbol uveďte Vaše členské číslo, které najdete na obálce Bulletinu.

Děkujeme všem.



SDRUŽENÍ
UČITELŮ
FRANCOUZŠTINY
ASSOCIATION
DES ENSEIGNANTS
DE FRANÇAIS
EN RÉPUBLIQUE
TCHÈQUE



POZVÁNKA NA XVII. SYMPOZIUM SUF

Srdečně zveme členy Sdružení učitelů francouzštiny, ale také nečleny učitele francouzštiny na všech stupních a typech škol na XVII. Sympozium SUF, které se bude konat v Poděbradech v hotelu Junior ve dnech 19.–21. listopadu 2010 pod názvem „**Orthographe, phonétique, phoniatrye et le professeur de français**“.

Prezentace v pátek 19. 11. od 16 do 17 h a v sobotu 20. 11. od 8 do 9 h v hale hotelu Junior.

Pátek 19. 11.:

- Od 17 do 19 h – Fonetická poradna (*individuální konzultace s odborníky*)

Sobota 20. 11.:

- Od 9 do 10.15 h – **Valná hromada SUF**
- 10.30 h – oficiální zahájení sympozia

Neděle 21. 11.:

- Od 11 do 13 h ukončení sympozia a závěrečný oběd

Sympozia se zúčastní také hosté z francouzské ambasády a Francouzského institutu v Praze, dále hosté reprezentující belgickou, rakouskou, maďarskou a slovenskou asociaci učitelů francouzštiny, zástupci mezinárodních organizací učitelů francouzštiny, je objednána přednáška a workshop foniatrů na téma „**Správné tvoření hlasu a úskalí jeho chybného používání, nejčastější chyby učitelů a jejich hlasové problémy**“, a dále budou na programu obvyklé **didaktické a jiné semináře a přednášky**. Účastníci budou také informováni o **Evropském**

kongresu učitelů francouzštiny, který se bude konat v roce 2011 v Praze. Podrobný program obdrží účastníci e-mailem, případně při prezentaci.

Účastnický poplatek pro členy SUF je 1 290 Kč, pro nečleny 1 690 Kč v případě příjezdu v pátek a 890 Kč pro členy a 1 290 Kč pro nečleny v případě příjezdu v sobotu. Prosíme o uhrazení převodem na účet SUF 1935150359/0800 a jako variabilní symbol použijte Vaše členské číslo (*najdete ho např. na obálce, o níž Vám byl doručen Bulletin*). Pokud potřebujete fakturu, obraťte se prosím na paní Julii Holasovou (Julie.H@seznam.cz). Upozorňujeme členy SUF, že je nutné mít zaplacený členský příspěvek na rok 2010 a účastnický poplatek ještě před sympoziem. Akce má akreditaci MŠMT ČR, školy tedy mohou náklady na ni hradit účastníkům z prostředků DVPP.

Příhlášku, v níž uvedete své jméno, adresu školy, kde pracujete, a Vaši e-mailovou adresu, zasílejte prosím na adresu connexions@seznam.cz (*Věra Tesařová*) do **31. 10. 2010**.

Dovolujeme si také požádat všechny, kdo by měli zájem na sympoziu vystoupit, aby nám svůj záměr dali na vědomí společně s názvem a délkou trvání svého příspěvku na výše uvedenou e-mailovou adresu do **6. 10. 2010**.

Dále si dovoluujeme upozornit účastníky, že osvědčení o absolvování akce bude vydáno pouze těm, kdo se zúčastní sobotního a nedělního programu.

VZOR PŘIHLÁŠKY NA XVII. SYMPOZIUM SUF

Jméno a příjmení:

E-mailová adresa:

Bydliště:

Škola:

Závazně se přihlašuji k účasti na XVII. sympoziu SUF, které se koná ve dnech 19.–21. 11. 2010 v hotelu Junior v Poděbradech.

Datum:

Podpis:

Konverzační soutěž ve francouzštině / Olympiades en français

S novým školním rokem přichází i konverzační soutěž ve francouzštině, kterou pořádá Národní institut dětí a mládeže ve spolupráci se Sdružením učitelů francouzštiny a Francouzským institutem. I v tomto školním roce budou zachovány kategorie, které pro větší jistotu při organizaci soutěže na školách uvádíme.

Jde o:

a) KATEGORIE ZŠ A1 a A2

– jsou určeny žákům základních škol (a odpovídajících ročníků víceletých gymnázií);

b) KATEGORIE SŠ B1 a B2

– jsou určeny žákům 1. až 3. ročníku všech typů středních škol a odpovídajících ročníků víceletých gymnázií

c) další kritéria pro zařazení do nižších kategorií A1 a B1:

1. maximálně 3 roky studia
2. maximálně 12 hodin týdně výuky celkem (např. konverzace v daném jazyce, příp. mimoškolní výuka).

Žák musí vyhovět v **obou** těchto kritériích.

Všichni ostatní přihlášení pak budou patřit do **vyšších** kategorií **A2 a B2**

Školní kola proběhnou v měsících lednu a únoru, krajská kola v polovině března a republikové kolo v polovině dubna v Praze. Obsah jednotlivých kol je zaměřen na poslech a ústní projev.



Více k soutěži naleznete na internetových stránkách Národního institutu dětí a mládeže: www.nidm.cz/talentcentrum

Těšíme se na vaši hojnou účast!

Renáta Trtíková
koordinátorka republikového kola

Letní Univerzita 2010

Tradiční Letní univerzita proběhla na začátku července v Kutné Hoře, kde účastníkům poskytlo kvalitní zázemí Gymnázium Jiřího Ortena.

Tématem letošní Letní univerzity byla „Interaktivita v hodinách FLE“. Hlavním lektorem byl Bernard Gruas, který byl hostem Letní univerzity už podruhé. Jeho semináře byly zaměřeny především na osvojování jazykových kompetencí formou, například transformací dialogu do scénické podoby. Zajímavé byly jeho nápady, jak procvičovat jednotlivé gramatické jevy a tematické okruhy slovní zásoby formou her a jiných aktivit.

Kolega Tomáš Klinka z Pedagogické fakulty v Praze ukázal účastníkům, jak pracovat s různými programy na vytváření online cvičení a jak se studenty vytvořit krátký animovaný film.

Marc Brudieux, atašé pro jazykovou spolupráci, který zastupoval Francouzskou ambasádu, vedl s učiteli diskusi o francouzském filmu Abdellatifa Kechiche „La graine et le Mulet“. Projekt filmu se uskutečnila v rámci programu Letní Univerzity.

Dalšími hosty Letní Univerzity byly lektorky z FF UK a PedF UK.

O literatuře měli možnost účastníci diskutovat s Gwenaelle Biet z FF UK.

Tématem prezentace Cécile Dubois z PedF UK byly jednotlivé etapy projektové výuky.



Nakladatelství Clé International bylo letos zastoupeno prostřednictvím kolegyně Markéty Šafránkové, která představila učebnici Amis et compagnie. Kolegyně Renáta Trtíková zastupovala nakladatelství Klett a prezentovala metodu francouzštiny Quartier Libre.

Nakladatelství Clé International, Klett, Hachette a Fraus připravily pro účastníky vzorky učebnic a jiných učebních pomůcek, další materiály dodal také Francouzský institut a TV5.

K dobrému dojmu z celé akce přispělo příjemné ubytování nedaleko historického centra města.

Andrea Výšková



Poděkování Marie-Christine Thiébault

Marie-Christine Thiébault, atašé pro spolupráci v oblasti francouzštiny, která podnítila vznik Section européenne na území České republiky a podpořila vznik nových didaktických materiálů bude od 1. září 2010 působit ve Skotsku. Jako poděkování za její práci pro učitele francouzštiny jsme jí předali věcný dar z dílny Bořka Šípka a popřáli hodně úspěchů na další misi. Novým atašé pro spolupráci v oblasti francouzštiny byl jmenován Gérard Enjolras.

Renáta Trtíková

Seminář REAL v Krakově

Dovolu mi, abych vás seznámila s průběhem semináře REAL, který se konal 18.–21. srpna v polském Krakově.

Nejdříve několik slov o REALu. Na počátku REALu stojí iniciativa jazykových učitelů z několika evropských zemí, kteří vytvořili projekt REAL 1 a zkoumali vyučování cizích jazyků v účastnických zemích. Druhým krokem se stal projekt REAL 2, který funguje od minulého roku. V tomto případě jde o spolupráci asociací a sdružení vyučujících cizích jazyků, jde zejména o výměnu informací a pořádání pravidelných seminářů. Více informací naleznete na internetových stránkách www.real-association.eu.

V Krakově se sešli učitelé angličtiny, francouzštiny, němčiny a polštiny. Hlavním tématem byly motivace a inovace v hodinách cizího jazyka.



Program byl rozdělen na několik bloků. V dopoledním bloku jsme byli informováni o nových tendencích ve vyučování cizích jazyků a nových programech Evropské unie a Rady Evropy. Odpolední blok pak patřil *Ateliers* jednotlivých jazyků. Francouzský atelier vedl Michel Boiron (Cavilam, Vichy). Atelier byl zaměřen na motivaci a inovaci a Michel Boiron nás zapojil do aktivit, takže jsme

si ověřili, že jednotlivé aktivity opravdu fungují. Prohlédli jsme si poslední novinky z Cavilamu a na závěr zpracovali vše na několik plakátů, které byly výstupem ze všech atelier.



Do programu byla zařazena i návštěva města s průvodcem. První večer to byla prohlídka krakovských hradeb, druhý večer pak prohlídka královského hradu Wavel a starého krakovského města.

Seminář REAL v Krakově byl velmi podnětný, samotné město je velmi živé. Vřele vám doporučuji nejen návštěvu Krakova, ale i výše uvedených stránek.

Renáta Trtíková

Konference „Frankofonie ve střední Evropě a pro střední Evropu“

Ve dnech 16.–17. září 2010 se konala na FF ZČU v Plzni mezinárodní konference s názvem Frankofonie ve střední Evropě a pro střední Evropu. Hlavním pořadatelem konference byla katedra románských jazyků.

Konferenci zahájili Pavel Vařeka, děkan FF ZČU v Plzni, Marc Brudieux, atašé pro spolupráci v oblasti francouzštiny, Helena Dlesková, předsedkyně Sdružení učitelů francouzštiny a docentka Marie Fenclová z katedry románských jazyků, která byla hlavní organizátorkou celé konference, přednesla příspěvek na téma Střední Evropa a frankofonie. Vedle zahraničních hostů z Polska, Slovenska, Německa, Francie a Belgie přednesli své příspěvky na dané téma i zástupci českých a moravských univerzit.

Z pedagogického hlediska byla probraná témata podnětná pro obohacení výuky o prvky frankofonní kultury.

Kateřina Jarolímová

Oznámení

Členka výboru Lenka Landová – Škodová, která měla na starost spravování webových stránek SUFu a emailu suf@email.cz, již nemůže tuto činnost v SUFu dále zastávat. Hledáme naléhavě někoho, kdo by ji zastoupil. S touto funkcí je spojeno členství ve výboru SUF. Volby do výboru proběhnou během valné hromady na Symposiu v Poděbradech ve dnech 19. až 21. listopadu 2010.

Zájemce o tuto práci by měl mít zkušenosti se spravováním webu a nadšení pro šíření francouzštiny a učitelství FJ „online“ způsobem.

Pro bližší informace se obraťte prosím na Helenu Dleskovou (vhdlesk@seznam.cz) nebo na Lenku Landovou (czadria@gmail.com).

Programme de formation continue

STAGE NATIONAL AUTOMNE 2010

Intitulé du stage :	Enseigner le français en primaire et en collège : quelles pratiques de classe pour une pédagogie active ? Seconde partie.
Označení stáže:	Výuka francouzštiny na prvním a druhém stupni základních škol: přístupy a praktiky aktivní pedagogiky
Accréditation NIDV	16 231/2010-25-428
Lieux et dates:	Prague : 4–5 novembre 2010, Institut Français de Prague, Štěpánská 35
Horaires :	9h–12h30 13h30–16h
Formateur :	Madame Hélène Vanthier Enseignante formatrice au Centre de linguistique appliquée de l'Université de Franche-Comté à Besançon, Hélène Vanthier, spécialiste de l'enseignement du FLE aux enfants et aux préadolescents et conceptrice de supports didactiques pour la classe, proposera, à travers diverses situations actives et ludiques la mise en œuvre de projets d'apprentissage pluri-sensoriels permettant à de jeunes apprenants de faire, en français, l'expérience du langage comme source d'apprentissage et de plaisir.
Programme de formation :	Enfants/adolescents : quelles spécificités dans le domaine de l'apprentissage des langues en contexte scolaire ? Approche global et pluri-sensorielle de l'enseignement/apprentissage du français aux enfants et jeunes adolescents. Jouer en classe de langue de 8 à 15 ans pour développer des compétences communicatives orales. Rimes et rythmes en classe de français. De l'oral à l'écrit : pour une pratique interactive et ludique de l'apprentissage de l'écrit par les enfants et les adolescents.
Dotation horaire :	12 heures
Effectifs et groupes :	25 professeurs de français des écoles fondamentales (ZS).
Matériaux fournis :	Hélène Vanthier remettra aux stagiaires sous forme de fichiers électroniques (adresse mail indispensable) des supports, des dossiers et des fiches pédagogiques qu'elle a développés en relation avec les activités de la formation.
Inscriptions :	Dans la limite des places disponibles, jusqu'au 22 octobre 2010 <ul style="list-style-type: none"> – pour le stage à Prague : auprès de vladimira.pasco@diplomatie.gouv.fr en précisant : – NOM, Prénom – adresse électronique – téléphone personnel – nom et adresse de l'établissement d'enseignement – type d'établissement et niveau enseigné
Programme du stage	Il sera communiqué ultérieurement aux candidats dont l'inscription aura été confirmée.



La semaine du Goût

Concours 2010



« Promouvoir les traditions culinaires de la France d'Outre-mer. »

Cette année, vous (enseignants et élèves) êtes les grands chefs de cuisine d'un département ou d'un territoire d'outre-mer français. Vous êtes invités au grand festival international de la gastronomie de Prague.

Il vous est demandé cette année de promouvoir une alimentation équilibrée et de proposer un plat traditionnel ou amélioré (imaginé) de votre département ou territoire d'origine (DOM ou TOM).

Il va de soi que tout sera rédigé en français.

Votre équipe travaillera en groupes. Il y aura 2 groupes: un groupe pour le slogan et un autre pour la recette (Maximum 9^{élèves} par groupe).

Votre originalité, votre créativité sera un des critères.
Les recettes peuvent être totalement inventées.

Objectifs :

- Connaissance culturelle de la semaine du Goût qui se déroule en France au mois d'octobre.
- Connaissance culturelle de la France d'Outre-Mer et découverte des traditions culinaires
- Mobiliser l'intérêt des élèves dans un projet de création à la fois artistique et linguistique. (cf. perspective actionnelle).

Public : Pour tous les élèves scolarisés en école fondamentale et les élèves du lycée âgés de moins de 15 ans.

Prix :

Pour les élèves : 3 prix .

trois catégories de prix pour les élèves, slogan, recette, et enfin le combiné des deux.

Pour les enseignants :

3 prix : les enseignants des groupes d'élèves qui ont remporté une catégorie se verront eux-aussi attribués un prix.

Si les trois prix sont remportés par des groupes appartenant à des classes différentes, alors il y aura trois enseignants récompensés.

Un prix spécial pour la classe proposant le projet le plus original.

Nature des prix :

Pour les élèves : CD, livres, BD.

Pour les enseignants : une mallette pédagogique : CD, DVD, ouvrages pédagogiques.

Détail du concours :

1° – Vous rédigerez un slogan (une phrase séduisante) pour inciter à adopter de bonnes conduites alimentaires tout en l'adaptant à votre lieu d'origine (France d'Outre-Mer).

Ce slogan sera rédigé en français et sera illustré soit par des photos, un montage-photo, des dessins, une bande-dessinée, une vidéo, des découpages.

Exemple: « Mangez des fruits, dansez le maloya, vous serez aussi léger que la paille en queue! » (oiseau de la Réunion.)

2° – Puis, vous rédigerez, en français, la recette d'un plat traditionnel ou amélioré selon votre imagination.

Vous indiquerez la saveur ou les saveurs dominante (s) du plat (sucré, salé, amer, acide, ou épicé).

- vous donnerez à ce plat un nom poétique ou original.
- vous indiquerez les ingrédients et épices de la recette (dessinés, photographiés, en collage...) et nommés
- vous indiquerez les principales étapes de la recette (3 étapes minimum, dessinés, photographiés,...)
- le plat réalisé (dessiné, photographié, en collage...)

Résultats attendus à faire parvenir au SCAC:

1 planche (format A2) pour le slogan publicitaire illustré.

1 planche (format A2) pour la recette.

Sur chaque planche, il y aura :

Au verso :

- le nom de l'école, et l'adresse la classe,
- le nom de l'enseignant, et son contact
- le nom des élèves participants

Au recto :

S'y trouvera

- 1 – le slogan et son illustration
- 2 – le plat avec

- le nom de la recette (que vous pouvez inventer)
- les ingrédients et épices utilisés (illustrés, dessinés ou photographiés)
- les principales étapes de la recette (nommées pour les niveaux plus avancés, illustrées pour le niveau débutant absolu en 3 étapes minimum)
- le résultat final (illustré, dessiné ou photographié,...)

Calendrier

22 septembre 2010 : annonce du concours et diffusion du dossier.

22 novembre 2010 : fin du concours.

Remise des prix : première semaine de décembre.

Chaque professeur devra confirmer sa participation auprès de Martina HRIBOVA, chargée de mission au Service de coopération et d'action culturelle, par mél à l'adresse suivante : Martina.HRIBOVA@diplomatie.gouv.fr

En précisant son nom, le nom et l'adresse de l'école, ainsi que le nombre d'élèves de la classe.

BONNE CHANCE A TOUS !!!

Pour vous inspirer, vous avez également à votre disposition un dossier pédagogique « Semaine du goût » sur le site de la SUF,

<http://www.suf.cz/index.php?link=obsah/ecole/autresE>, et sur le blog de la SUF

(<http://suf.hautetfort.com/archive/2009/10/06/concours-la-semaine-du-gout.html>); il apparaîtra également sur le site de l'ambassade de France.

Mardi 5 octobre à 11h00 / Úterý 5. října v 11 hod

prix /cena : 50,- Kč

L'illusionniste / Iluzionista

Sylvain CHOMET (France, 2006, 1h20).

Animation / Animovaný film.

Version française, sous-titrée en tchèque /
V původní francouzské verzi s českými titulky.



Synopsis :

À la fin des années 50, une révolution agite l'univers du music-hall : le succès phénoménal du rock dont les jeunes vedettes attirent les foules, tandis que les numéros traditionnels – acrobates, jongleurs, ventriloques – sont jugés démodés. Notre héros, l'illusionniste, ne peut que constater qu'il appartient désormais à une catégorie d'artistes en voie de disparition. Les propositions de contrats se faisant de plus en plus rares, il est contraint de quitter les grandes salles parisiennes et part avec ses colombes et son lapin tenter sa chance à Londres. Mais la situation est la même au Royaume-Uni : il se résigne alors à se produire dans des petits théâtres, des garden-parties, des cafés, puis dans le pub d'un village de la côte ouest de l'Écosse, où il rencontre Alice, une jeune fille innocente qui va changer sa vie à jamais.

Konec 50. let. Postarší kouzelník provádí na jevišti stále stejná osvědčená kouzla, zjišťuje však, že už nikoho nezajímají. Diváky teď baví jen hlučné rock'n'rollové kapely... Ponižující existenci atrakce zahradních slavností hrdina jednoho dne vymění za dlouhou cestu, na jejímž konci – v dalekém Skotsku – ho čeká věrná fanynka, která navždy změní jeho život. Věřit totiž, že cizinec umí skutečně čarovat...

Nostalgický, starosvětský animovaný snímek Sylvaina Chometa vychází z nerealizovaného scénáře, který napsal francouzský herec a režisér Jacques Tati v roce 1956 jako osobní dopis pro svou nemanželskou, odcizenou dceru Helgu Marie-Jeanne Schielovou....

Jeudi 14 octobre à 11h00 + Mardi 26 octobre à 11h00 /
Čtvrtek 14. října v 11 hod + Úterý 26. října v 11 hod

prix /cena : 50,- Kč

Les aventures extraordinaires d'Adèle Blanc-Sec / Neobyčejné dobrodružství Adèle Blanc-Sec

Luc BESSON (France, 2010, 1h47).

Avec / Hrají : Louise BOURGOIN, Gilles LELLOUCHE, Mathieu AMALRIC, etc.

Aventure, policier / Dobrodružný film s policejní zápletkou.

Version française, sous-titrée en tchèque / V původní francouzské verzi s českými titulky.

Synopsis :

En cette année 1912, Adèle Blanc-Sec, jeune journaliste intrépide, est prête à tout pour arriver à ses fins, y compris débarquer en Égypte et se retrouver aux prises avec des momies en tout genre. Au même moment à Paris, c'est la panique ! Un œuf de ptérodactyle, vieux de 136 millions d'années, a mystérieusement éclos sur une étagère du Jardin des Plantes, et l'oiseau sème la terreur dans le ciel de la capitale. Pas de quoi déstabiliser Adèle Blanc-Sec, dont les aventures révèlent bien d'autres surprises extraordinaires...

Píše se rok 1912 a mladá šarmanťá reportérka Adèle Blanc-Sec je ochotna učinit vše, aby dosáhla svých cílů. Neohroženě se vrhá do boje s podvodníky, šílenými vědci, ale i zkorumpovanými politiky. Ve chvíli, kdy Paříž ohrožuje 136 milionů let starý ptakoještěř, je to právě ona, kdo přispěchá městu světla a jeho obyvatelům na pomoc.



Contacts / Kontaktní osoby:

– Liaison avec les écoles / Přímý kontakt a komunikace se školami: Martina HRIBOVÁ, martina.hribova@diplomatie.gouv.fr ;
– Choix des films, programmation / Výběr filmů, program: Sylvie LERAY, sylvie.leray@ifp.cz.



Alliance Française République tchèque

C'est la rentrée 2010/2011 !

Après ces quelques semaines de repos estival, les Alliances françaises de République tchèque vous ouvre à nouveau leurs portes pour la rentrée d'automne. Au programme, la reprise des cours de français bien sûr, les prochaines sessions d'examens du DELF et du DALF du 20 au 24 septembre, mais également le retour de nombreuses activités culturelles ! Ciné-club, café littéraire, expositions, festivals de cultures francophones... Amis francophiles, à vos agendas :

Alliance française de Bohême du Sud :

Semestre d'automne/hiver

Inscriptions ouvertes du 30 août jusqu'au 30 septembre 2010

Début des cours le 4 octobre

Inscriptions DELF / DALF du 30 août au 13 septembre

Examens DELF / DALF du 20 au 24 septembre

Prochains événements culturels :

- Festival « One Man Band » le samedi 4 septembre à Písek au Pi local club
- Semaine du goût du 11 au 16 octobre en collaboration avec 5 restaurants de Bohême du Sud et le lycée hôtelier de České Budějovice

Plus de détails sur : www.francouzka-aliance.cz

Alliance française de Brno :

Semestre d'automne/hiver

Inscriptions ouvertes à partir du 30 août 2010

Début des cours le 4 octobre

Inscriptions DELF / DALF du 30 août au 10 septembre

Examens DELF / DALF du 20 au 24 septembre

Prochains événements culturels :

- Club de lecture avec « L'élégance du hérisson », mercredi 29 septembre à 18h au Salon Daguerre (<http://www.daguerre.cz/>)
- Exposition « Un siècle de bande dessinée francophone » à l'Alliance française de Brno

Plus de détails sur : www.alliancefrancaise.cz/brno

Alliance française de Liberec :

Semestre d'automne/hiver

Inscriptions ouvertes du 30 août au 29 septembre

Début des cours le 4 octobre

Inscriptions DELF / DALF du 30 août au 9 septembre

Examens DELF / DALF du 20 au 24 septembre

Plus de détails sur : www.alliancefrancaise.cz/liberec

Alliance française d'Ostrava :

Semestre d'automne/hiver

Inscriptions ouvertes à partir du 30 août 2010

Début des cours le 27 septembre

Cours intensifs

Inscriptions du 23 août au 10 septembre 2010

Cours du 13 au 26 septembre

Inscriptions DELF / DALF du 23 août au 3 septembre

Examens DELF / DALF du 20 au 24 septembre

Prochains événements culturels :

- 19^{ème} édition du festival « L'Automne français à Ostrava » du 19 octobre au 12 novembre

Plus de détails sur : www.alliancefrancaise.cz/ostrava

Alliance française de Pardubice :

Semestre d'automne/hiver

Inscriptions ouvertes du 2 août au 1er octobre

Début des cours le 4 octobre

Inscriptions DELF / DALF du 2 août au 8 septembre

Examens DELF / DALF du 20 au 24 septembre

Prochains événements culturels :

- Journée française du Steeple-Chase à l'hippodrome de Pardubice, le samedi 11 septembre
- Journée portes ouvertes et heure gratuite de français le vendredi 8 octobre
- Concert du groupe Phyltre le mardi 26 octobre au Divadlo 29 à 20h
- Semaine du goût du 11 au 17 octobre dans de nombreux restaurants et bars de Pardubice en collaboration avec l'Alliance française de Pardubice
- Conférence d'Eric Glover le mercredi 3 novembre - Université de Hradec Králové -
- Concert du chanteur belge Erno le mercredi 3 novembre au Divadlo 29 à 20h

Plus de détails sur : www.afpardubice.com

Alliance française de Plzeň :

Semestre d'automne/hiver

Inscriptions ouvertes du 6 au 30 septembre 2010

Début des cours le 4 octobre

Inscriptions DELF / DALF du 30 août au 16 septembre

Examens DELF / DALF du 20 au 24 septembre

Prochains événements culturels :

- Exposition sur la « Biodiversité » et « l'Eau » à partir du 30 août à l'Alliance française de Plzeň
- 18^{ème} édition du festival « Bonjour Plzeň » du 21 octobre au 15 novembre

Plus de détails sur : www.afplzen.cz

Cette rentrée 2010/2011 sera également marquée par l'arrivée de trois nouveaux directeurs : Nicolas Bitaudeau à l'Alliance française de Brno, Franck Burlot à l'Alliance française d'Ostrava et Antoine Palomar à l'Alliance française de Bohême du Sud, qui succèdent respectivement à Cyril Delalande, Xavier Lavry et Nicolas Roussel.

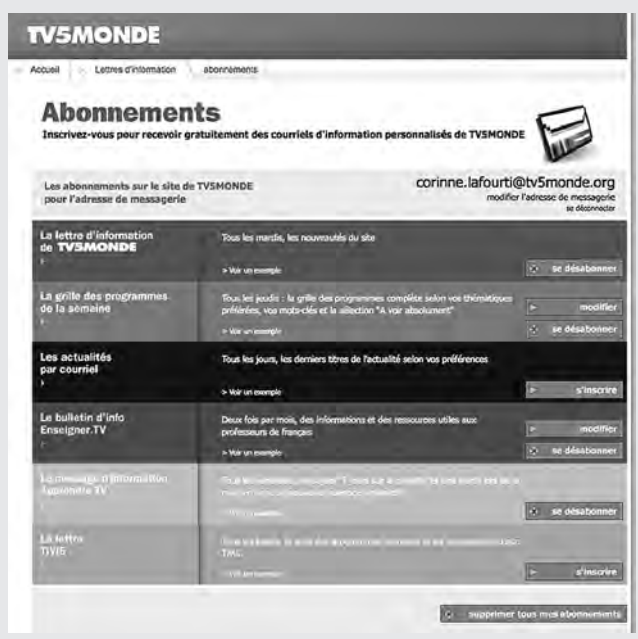
Sylvain Bano

Coordination des Alliances françaises de République tchèque
www.alliancefrancaise.cz

Vážení francouzštináři,

některým z Vás posílám každý měsíc mailem upoutávky na zajímavé programy **TV5MONDE** – jedná se o dokument pdf, kde je přiblíženo cca 6–10 programů následujícího měsíce. Pokud je mezi Vámi někdo, kdo by tyto upoutávky rád dostával a ještě mu je neposílám, napište si o ně na můj mail: s.cervenkova@seznam.cz
Ze zaslání se můžete kdykoliv odhlásit.

Zdravím Vás,
Štěpánka Červenková



Nos échanges scolaires GJO Kutná Hora 2010

Cette année, deux échanges scolaires ont pu être réalisés grâce aux subventions de Středočeského krajského výboru.

Pour la quatrième fois, un des projets s'est déroulé, dans le cadre du projet Euro-école, avec l'Ecole Pierre Stalder de Carquefou à Nantes avec nos élèves de première année.

Ils ont passé une semaine dans la région nantaise, avec leur correspondant.

Cet échange a été efficace, nos élèves qui ne connaissent pas le français (enseigné en troisième année), ont utilisé l'anglais et le langage du corps.

Sur la route avant d'arriver à Nantes, nous nous sommes arrêtés pour visiter le château de Villandry avec les jardins de la Renaissance et au retour, nous avons visité Paris.

Le programme de la semaine Euro-école était bien rempli avec les Euro-olympiades, le spectacle des cultures nationales à la Cité du Congrès, des visites variées et bien sûr la découverte de la vie scolaire de nos correspondants français.

Les élèves tchèques ont vécu dans les familles françaises et ont pu comparer la vie quotidienne de la famille française avec la nôtre. Pour l'année prochaine nous sommes d'accord avec mes collègues françaises pour recommencer cet échange entre nos deux établissements.

<http://www.gymkh.cz/view.php?navezclanku=euroecole-2010&cisloclanku=2010050019>

<http://www.gymkh.cz/view.php?navezclanku=euroecole-2010&cisloclanku=2010050018>

<http://www.gymkh.cz/view.php?navezclanku=euroecole-2010&cisloclanku=2010050021>

L'autre projet a été l'échange avec le lycée Clémenceau de Reims où nous avons lié un contact ferme pour nos élèves plus âgés, c'est-à-dire des étudiants entre quinze et dix-huit

ans. Pour la deuxième fois les étudiants de notre lycée ont visité la ville de Reims qui a signé le partenariat avec notre ville de Kutná Hora. Comme les étudiants l'ont décrit sur notre site l'échange s'était très bien passé.

<http://www.gymkh.cz/view.php?navezclanku=remes-2010&cisloclanku=2010060007>

Nous avons assisté aux cours sur l'enseignement des langues, les mathématiques, l'art et le cinéma.

Les étudiants ont eu la possibilité de déguster du champagne dans la cave de Pommeri qui est bien connue dans le monde entier, nous nous sommes baladés à Paris une journée et avons visité la ville historique de Reims avec ses monuments et son histoire prestigieuse.

Notre voyage s'est enrichi avec la visite de Waterloo et la ville historique de Bruges en Belgique. Ce voyage s'est terminé par les visites des champs des batailles de la première guerre mondiale de Verdun, de Douaumont et le village de Fleuri complètement bombardé pendant la guerre.

Comme des Tchèques fiers nous avons fait une révérence devant notre roi Jean de Luxembourg dans l'église St. Pierre à Luxembourg.

Nos partenaires nous ont rendu visite deux semaines plus tard et nous leur avons montré les monuments de Kutná Hora et de Prague. Ils ont assisté aux cours dans notre lycée et tout le monde a passé son temps libre en s'amusant.

Mgr. Alena Literová
GJO Kutná Hora

Pratiques théâtrales dans l'enseignement du FLE

Jednou z aktivit, díky které mohou odvážnější učitelé francouzského jazyka motivovat studenty a žáky k výuce francouzštiny, je **využití divadelních postupů a technik při výuce cizího jazyka**. Tyto postupy jsou často mylně spojovány nebo ztotožňovány s nácikem divadelních her (nastudování div. her ve francouzštině je samozřejmě možné, avšak vyžaduje podstatně více času na výběr herců, přípravu, naskoušení, režijní vedení, základní pohyby na jevišti apod.)



Pokud zmiňujeme tzv. „*pratiques théâtrales*“ – máme spíše namysli jednoduchá cvičení, při kterých pracujeme převážně s hlasem, gestikulací, mimikou, učíme se pohybovat a orientovat v prostoru – a to vše pochopitelně s patřičnými pokyny učitele v francouzštině. Mnohé takovéto aktivity nejsou časově náročné a mohou být nenásilně zakomponovány do vyučovací hodiny, a to buď hned v jejím začátku, kdy je cílem studenty motivovat

k připravenému tématu, nebo v jejím závěru. Mnohdy se osvědčilo využití jednoduché „divadelní“ aktivity také v momentě, kdy je žáková pozornost k probírané látce utlumená.

Stáže zaměřené na využití divadelních postupů ve výuce pořádá každoročně pro učitele francouzštiny například centrum CAVILAM ve Vichy nebo jazyková škola ACCORD v Paříži (ACCORD – École de langues, Institut Supérieur Privé) a zájemci z řad učitelů mohou pochopitelně využít grantu v rámci vzdělávacího programu Comenius (Program celoživotního učení), který vyhláší NAEP – Národní agentura pro evropské vzdělávací programy.



V červenci tohoto roku jsem se spolu s dalšími kolegy z Evropy, Kanady a USA zúčastnil týdenní stáže v Paříži (ACCORD), která byla zaměřena právě na toto téma. Pod vedením profesionálního školitele **Emmanuela Lajoinie** (v civilu například dabuje kreslené filmy) měli učitelé francouzštiny možnost seznámit se s některými originálními

a méně známými aktivitami a mnohé z nich si také osobně vyzkoušet. Kurs byl rozčleněn do několika okruhů:

- la dynamique de groupe (créer une cohésion dans le groupe, dynamiser l'auditoire)
- les techniques d'interprétation en situation (associer les gestes et la voix, travail sur l'intonation, techniques vocales et corporelles)
- les improvisations (favoriser l'imagination, improvisations guidées et libres)
- les techniques théâtrales au service de l'apprentissage d'une langue

Součástí této stáže byl odpolední kulturní program – návštěva muzea Rodin, prohlídka Paříže i vynikající představení v divadle Petit Hebertot – Les douze pianos d'Hercule. Zbývá tedy jen vyzkoušet nápady v praxi!

Malá ochutnávka z divadelní kuchařky:

I. VOIX (intonace, artikulace)		
aktioita	počet herců	princip aktioity
Émotions	neomezen	Výchozí věta: Ce matin les enfants ont mangé des bonbons. Výchozí větu vysloví žáci postupně na základě jednotlivých emocionálních postojů, které napíšeme na tabuli: <i>amical, pédant, agressif, emphatique, lyrique, naïf, militaire, admiratif, dramatique, curieux, malicieux, idiot</i> . Výchozí větu můžeme pochopitelně změnit (mohou ji vymyslet i studenti nebo použijeme část literárního textu nebo novinový titulek)
II. GESTUELLE, MIME		
aktioita	počet herců	princip aktioity
Raconter un mime	2	Výchozí situace: na scéně dva herci předvádějí pantomimicky určitou situaci (např. nákup zboží v obchodě, objednáni jídla v restauraci). Vybrání spolužáci francouzsky popisují, co právě viděli. Poté se mohou vystřídat.
Ceci n'est pas une chaise	neomezen	Výchozí situace: studenti si sednou do kruhu, doprostřed kruhu umístíme židli – každý herec přijde k židli a pantomimicky předvádí, v jaký objekt se židle proměnila. Ostatní francouzsky říkají, v co se židle proměnila.
III. IMPROVISATION		
aktioita	počet herců	princip aktioity
Le directeur au téléphone	5	Výchozí situace: herec představující ředitele školy právě telefonuje s rodičem problémového žáka (na hovoru mu velice záleží), během telefonátu přicházejí postupně do ředitelny 3 osoby, které sdělují důležitou zprávu (<i>Monsieur, il y a un feu au deuxième étage! Monsieur, il y a un clochard au gymnase! Monsieur, votre voiture est mal garée!</i>). Ředitel dokončí hovor a poté rychle vyřeší všechny události.
Au musée	neomezen	Výchozí situace: třída se promění v muzeum, galerii moderního umění nebo v zámecký pokoj. Vybavení třídy se v představách všech herců promění ve sbírku umění nebo zámecký inventář. Průvodce zasvěceně provádí návštěvníky celou expozicí a detailně popisuje jednotlivé exponáty. Zvědaví návštěvníci pokládají otázky.

Bibliographie:

Blanchard, C. (1996, 2000). Spécial café théâtre. Ed. La Traverse.
 Châles, J.-L. (1999). Impros en scène. Ed. La Traverse.
 Gabay, M. (1991). Guide d'expression orale. Ed. Larousse.
 1000 ans de théâtre (2007). Ed. Milan.

Sitographie :

<http://www.naep.cz> (Program celoživotního učení – Comenius)
<http://www.french-paris.com/fr/index/accueil.php> (ACCORD, Paris)
<http://www.cavilam.com/fr> (CAVILAM, Vichy)
<http://www.dramaction.qc.ca/exercices-theatre/exercices.htm>

Mgr. Radim Horák

Jazykové gymnázium Pavla Tigrida, Ostrava-Poruba

STAGE D'ÉTÉ À CAVILAM

J'aimerais bien vous présenter un stage pour les profs de FLE auquel j'ai pu participer deux premières semaines du juillet 2010 à Vichy en France. Le stage a été financé par le gouvernement français, seulement le voyage de Tchèque en France a été remboursé par l'agence NAEP. Les cours se déroulaient au Cavilam à Vichy. Le Cavilam signifie le Centre d'Approches Vivantes des Langues et des Médias ce qui est un des centres de référence dans le domaine de l'enseignement du français aux étrangers en France. Chaque année, il reçoit environ 3 400 étudiants de plus de 110 nationalités dont plus de 900 professeurs de français en stage pédagogique. Sauf l'enseignement du français langue étrangère, le Cavilam a aussi réalisé de nombreux outils pédagogiques pour l'enseignement du français, participe à beaucoup de projets et coopère avec quelques organisations dont l'Organisation internationale de la Francophonie, TV5MONDE, RFI, CANAL ACADEMIE et d'autres. Le stage n'est pas seulement suivre les cours mais aussi s'amuser et rencontrer de nouveaux collègues de différents pays et échanger les expériences de notre travail. Le centre culturel préparait beaucoup d'excursions, dégustations de la cuisine régionale, activités sportives et projections de films. C'est le Cavilam en bref. Pour ces deux semaines j'ai choisi deux parcours thématiques: Apprendre et enseigner avec les médias et Favoriser la communication orale.

Le premier parcours était une grande rencontre des professionnels qui avaient aidé à créer le dispositif interactif en ligne de TV5 Monde *7 jours sur la planète* et de la station radio RFI. C'étaient des formateurs professionnels qui nous ont donné beaucoup d'idées et montré comment travailler avec les médias dans les cours. On a essayé d'utiliser des reportages, des journaux télévisés, des courts métrages, des émissions de radio et la presse. Après chaque activité suivait des discussions.

Exemples de quelques activités:

La radio (discours radiophoniques)

Résumé

Le discours radiophonique peut faire peur de l'incompréhension, de l'échappe des mots. On essaie d'apprendre les élèves à écouter par identifier les voix et sons, les thèmes abordés, les types d'élocution, les fonctions du message.

Objectifs

– comprendre le discours radiophonique et analyser

Matériel

– différents types de discours radiophoniques choisis

– feuilles à remplir

Organisation

– travail par groupes

Déroulement

1. Discussion dans la phase préparatoire avant d'écouter:

Qu'est-ce que vous pouvez identifier dans un discours radiophonique ? Quels éléments ? (voix, sons, locations,...)

2. Explication, consignes, distribution des feuilles à remplir. Chaque groupe suit un autre but dans chaque extrait radiophonique d'après le schéma.

		Extrait 1	Extrait 2	Extrait 3
Genres radiophoniques	pub, magazine, débat météo, jeux, interview, reportage			
Paysage sonore	Quels types de bruits (autre que les voix) peut-on entendre ? Quelle est leur fonction ? (ambiance/annonce,...)			
Localisation des personnes qui parlent	Où se trouvent les personnes ? (dans un studio/à l'extérieur)			
Thèmes	Quels types de thème sont abordés ? (actualité/société/général/...)			
Voix	Comment qualifier les voix ? (professionnelle/amateur/travaillée/Spontanée/rapide/lente)			
Tours de parole	Alternance des tours de parole/monologue			
Fonction du message	Informé/divertir/annoncer/convaincre ?			
Syntaxe	Phrases complètes ? Sujet/verbe/complément			
Lexique	Champs lexique riche ? Générale/spécifique			

3. En écoutant Extrait 1 : Groupe d'élèves 1 suit les premiers trois buts (genres, paysage, localisation, Groupe 2 suit Thèmes, Voix, Tours de parole, Groupe 3 Fonction, Syntaxe et Lexique. Après avoir écouté le premier extrait tous les trois groupes présentent ce qu'ils ont rempli et ensemble complètent le contenu du premier discours.

On continue de la même façon en écoutant et travaillant sur les deux autres extraits, seulement les groupes alternent en buts.

4. Après l'écoute, on peut trouver un prolongement permettant de réutiliser ou approfondir le lexique, les structures de la langue dans d'autres activités à l'oral ou à l'écrit.

Travailler avec un court-métrage

Le court-métrage (de durée de 3–5min.) peut être un outil bien convenable pour créer une imagination en utilisant la langue française et en même temps très amusant.

Objectif

– imaginer un scénario

Matériel

– un court-métrage

Organisation

– travail en groupes

Déroulement

1. Les élèves travaillent en groupes et écoutent la musique qui accompagne le film sans le regarder. Ils imaginent un scénario de la musique et le présentent aux autres.
2. Les élèves regardent le film sans voir sa fin et discutent s'ils ont imaginé le même scénario que les auteurs.
3. Les élèves créent le scénario de la fin du film et le présentent aux autres
4. Ils voient la fin du film et la comparent avec leurs versions
5. Discussion sur le film: Vous avez aimé le film? Qu'est-ce qui vous a plu? Qu'est-ce que vous changeriez? Le titre?

Miroslava Nechvílová

LETNÍ STÁŽ V LIÈGE

Ve dnech 2.–20. 8. 2010 jsem se zúčastnila pedagogické stáže na Université de Liège ve Valonsku. Program byl zaměřen především na belgické realie. Dozvěděli jsem se mnoho o historii Belgie od jejího vzniku r. 1830, ujasnili jsme si složitou jazykovou situaci v této malé zemi, poučili jsme se o hlavních představitelích belgické literatury i o dalších umělcích, seznámili jsme se s belgickou filmovou tvorbou, několik kurzů bylo zaměřeno na současný mluvený jazyk, zabývali jsme se také využitím „bandes dessinées“ v hodinách francouzštiny, společně jsme diskutovali o hodnocení žáků, dostali jsme mnoho tipů na využití internetu ve výuce... Zkrátka program byl více než bohatý.

Mě osobně nejvíce zaujaly kurzy „Français oral“. Neskrývaný zájem o téma se naší vyučující Laurence Wéry podařilo přenést i na nás její žáky. Během několika společných hodin nám ukázala, že současný mluvený jazyk mladých lidí je hodně vzdálený francouzštině, kterou učíme ve školách, a že nerozumět běžnému rozhovoru na ulici v Belgii nemusí být vůbec nic zvláštního, přestože se nacházíte ve Valonsku a jste učitel francouzštiny. Na základě audionahrávek a krátkých ukázek videa jsme se sami přesvědčili o existenci mnoha „belgicismů“, což dokreslovalo i všudypřítomné „s'il vous plaît“ místo francouzského „voilà“. Joseph Hanse ve své knize *Chasse aux belgicismes* z r. 1971 říká: „Particularité du parler français de Belgique qui le différencie du parler français.“

Mohli jsme si také všimnout, že belgický způsob komunikace na internetu se nijak výrazně neliší od toho českého, slova jsou zkracována, upravována, uživatelé si s jazykem hrají a hledají nové způsoby vyjádření ve snaze být co neoriginálnější. Nemohou nás pak překvapit následující výrazy, např.: K7 (cassette), Je mank d'NRJ (Je manque d'énergie), JTM (Je t'aime), BAV (bien à vous), MDR (mort de rire), ouiiiiiiiiiiiiiiiiiiii (grand oui), vi (petit oui)... Získala jsem tak celou řadu nových informací, které se můžeme dozvědět snad jen v Belgii.

Přesto někteří z mých kolegů nebyli se stáží zcela spokojeni, neboť jsme původně jeli na „stage didactique“, což musím uznat, že tato stáž splňovala asi ze 30 %. Většina kurzů byla značně teoretická, vedená formou přednášky ze strany vyučujícího. Nicméně i tak si myslím, že tato letní stáž byla alespoň pro mě velkým přínosem. Nejen nové informace získané ve škole, ale také nová přátelství s lidmi z celého světa (naše skupina byla zastoupena následujícími zeměmi: Česká republika, Slovinsko, Španělsko, Itálie, Turecko, Čína, Maroko, Tunisko), mezinárodní atmosféra, cesty za poznáním po Belgii, odhalování neznámého... to vše dokáže člověka nesmírně obohatit, motivovat a nadchnout k další práci a k dalšímu sebevzdělávání. A kdybych měla stáž oznámkovat jako ve škole, neváhám a píšu výbornou.

Mgr. Miroslava Svobodová

Gymnázium Havlíčkův Brod

Mon évaluation du stage d'été pour professeurs FLE

J'ai passé une quinzaine de jours au CLA de Besançon comme boursière de l'Ambassade française de Prague.

Avant tout, je dois constater que tout le stage était bien organisé. J'ai appris tout ce qui est important sur l'organisation et le déroulement d'un livret d'accueil.

Après mon arrivée à Besançon, l'équipe d'accueil du Crous et du CLA était présente à la gare SNCF et un bus spécial nous a conduit à la résidence universitaire de la Boulois où nous avons été hébergés dans les chambres « rénovées et équipées d'un réfrigérateur ». Le même jour, nous avons réglé les formalités administratives.

Le lendemain, le stage a été inauguré en présence de Madame Evelynne Bérard, Directrice du CLA et de Monsieur Yves Canier qui s'occupe de la coordination pédagogique des stages. Ils nous ont mis au courant du stage, des forums et des activités culturelles.

Le restaurant universitaire constitue le mode de restauration le plus économique. Nous avons pris le petit déjeuner au Campus et à midi, nous avons mangé dans le centre ville.

Le mardi 3 août 2010, à 8h30 le stage a commencé. Les cours avaient lieu à l'U.F.R. des Lettres et Science Humaines, 32 rue Mégevand.

L'organisation pédagogique du stage s'est effectuée en 4 tranches horaires quotidiennes:

8h à 10h00, 10h30 à 12h00, 13h30 à 15h00, 15h30 à 17h30. Parmi tous les modules proposés, j'en ai choisi 3 (Découvrir la société française, Améliorer sa prononciation et Découvrir le français familier).

Les trois premières tranches horaires étaient consacrées aux cours et la dernière aux forums (conférences, sorties de découverte socioculturelle, etc.).

Chaque soir, nous avons pu assister à une manifestation: cinéma, théâtre, concert, soirée dansante, etc. En outre, des excursions étaient programmées durant le week-end. Les activités culturelles étaient soit gratuites soit accessibles à un prix modique.

J'ai trouvé très utile la journée des éditeurs qui sont venus pour nous présenter leurs méthodes de langues récentes, grammaires, livres d'exercices, etc.

Pendant tout notre stage, nous avons eu la possibilité de bénéficier de la médiathèque de CLA.

Nous avons été accueillis officiellement par des représentants du Conseil régional qui nous ont présenté la région Franche-Comté.

La ville de Besançon est la première ville verte de France. C'est une ville très impressionnante, classée au patrimoine mondiale de l'UNESCO depuis 2008.

À la fin, nous avons été obligés d'évaluer les différents aspects de notre stage. Cette évaluation s'est faite en ligne à la suite de laquelle nous avons obtenu l'attestation du stage.

Chaque module auquel j'ai participé était très satisfaisant par rapport à mes activités professionnelles. Je suis contente de pouvoir transmettre tout ce que j'ai appris à mes élèves. En effet, c'était une grande occasion pour que je puisse approfondir mes connaissances et en même temps réaliser des échanges d'expériences avec d'autres enseignants. Je suis persuadée que l'objectif de mon stage a été tout à fait accompli!

Ivana Jakubcová

Letní stáž v Besançonu

Díky stipendiu francouzské vlády a finanční podpoře českého ministerstva školství jsem se mohl ve dnech 5. až 16. července 2010 zúčastnit letní stáže pro učitele francouzštiny ve francouzském Besançonu, správním středisku kraje Franche-Comté. Stáž připravilo Centrum aplikované jazykovědy (*Centre de linguistique appliquée*, CLA; www.cla.univ-fcomte.fr) působící při regionální univerzitě v Besançonu (*Université de Franche-Comté*).



Během necelých čtrnácti dnů mohl každý účastník absolvovat více než čtyřicet hodin kurzů a také množství doplňkových kulturních aktivit. Hlavní kostru celé stáže tvořily tři moduly a čtyři tzv. fóra, které si stážisté volili z opravdu bohaté nabídky. Zvolená trojkombinace modulů probíhala každý pracovní den ve třech časových pásmech (8:30–10:00, 10:30–12:00, 13:30–15:00) a dotýkala se širokého tematického spektra: např. zapojení nových informačních technologií do výuky (*Concevoir et créer une formation en ligne, Utiliser un TBI en classe de langue, Utiliser les blogs et les outils internet pour enseigner*, etc.) nebo využití divadelních technik k didaktickým účelům (*Enseigner le français par le théâtre, Animer une classe avec des jeux de rôles et des simulations*, etc.), řada modulů seznamovala se současnými francouzskými reáliemi (např. *Découvrir le cinéma d'aujourd'hui, Découvrir la société française*) a přinášela i didaktické poznatky ke specifickým okruhům (např. *Être guide touristique en français, Enseigner en français une matière autre que le français, Habilitier des examinateurs correcteurs de DELF/DALF*), v neposlední řadě jiné moduly měly cíleně přispět k rozvoji jazykových kompetencí

samotných stážistů (*Se perfectionner à l'écrit, Se perfectionner à l'oral, Découvrir le français familier*).

Jednorázová dvouhodinová fóra, nejčastěji ve formě specializované přednášky k určitému didaktickému nebo sociokulturnímu problému (např. *L'histoire de Besançon, Le système politique en France, Des matériels pédagogiques innovants*), celý den uzavírala (15:30–17:30). Na večerní hodiny organizátoři připravili např. sportovní zápasy nebo návštěvu filmového či divadelního představení. Víkend byl vyhrazen pro exkurze po kraji Franche-Comté (Le Haut-Doubs), ale i do míst vzdálenějších (Strasbourg). Přátelskou atmosféru celé stáže zajišťovali hlavní koordinátoři Yves Canier a Françoise Marting ve spolupráci s mnoha často charismatickými animátory jednotlivých modulů a fór (vyučující v *CLA Besançon* i na jiných typech škol, případně odborníci z praxe). Někteří z přednášejících byli pověřeni také funkcí tzv. tutorů, kteří měli na starost jednotlivé geografické skupiny stážistů a jejichž funkcí bylo operativně řešit nejrůznější technické problémy (kvalita ubytování apod.). V neposlední řadě je třeba zmínit také „kulturní tým“, který připravoval a koordinoval doprovodný program.



Přínos této stáže lze spatřovat nejen v nezbytném kontaktu učitele francouzštiny s příslušným jazykovým společenstvím, ale i v rozšíření repertoáru didaktických technik a v rozvoji sociokulturních znalostí frankofonního světa. Pozitivně působila také konstruktivní výměna zkušeností vyučujících z nejrůznějších geografických oblastí, které v reálném politickém životě mohou zastávat výrazně odlišná stanoviska (Izrael, Írán, USA, Jižní Korea, Libye). I proto nezbyvá než celou stáž vřele doporučit.

Pavel Čech

Letní stáž pro učitele francouzského jazyka v Besançonu

Prvních čtrnáct dní v červenci jsem měla možnost se zúčastnit stáže pro učitele francouzského jazyka financované francouzskou vládou. O této akci jsem se dozvěděla na podzim 2009 během kurzů pro učitele ZŠ pořádaných Francouzským institutem. Stačilo vyplnit jednoduchý dotazník, napsat životopis a motivační dopis. Ocenila jsem, že nešlo o zdlouhavé a komplikované papírování, které předem odradí.

Město Besançon leží v údolí řeky Doubs, v regionu Franche-Comté. Je obklopené malebnou krajinou pohoří Jura. Nejvýraznější historickou památkou je citadela vojenského

architekta Vaubana zařazená do seznamu UNESCO. Město je rodištěm slavných osobností, např. Victora Huga a bratří Lumierových. V současné době je zde soustředěno několik vysokých škol a univerzit. Atmosféra města je velmi poklidná, přátelivá, radostná, alespoň tak jsem ji vnímala v těch horkých prázdninových dnech začátkem léta.

Učitelé FLE, kteří se sjeli prakticky z celého světa, někteří i na celý měsíc, tvořili zajímavou a sympatickou kulisu. Výuka byla rozdělena do několika bloků, vybírali jsme si z bohaté nabídky „modulů a fór“. Vyučující byli milí a přátelští. Volný čas a víkendy jsme mohli

využít k návštěvě mnoha kulturních aktivit – kina, divadla, hudby, tanečního večera a výletů.

Dva týdny rychle uběhly a v mých vzpomínkách zůstane Besançon místem příjemného setkání a smysluplného strávení části prázdnin, které bych doporučila všem kolegům, učitelům francouzského jazyka.

Pokud máte zájem o materiály vztahující se k tématům „Les pratiques créatives en classe de langue“ nebo „La société française“ obraťte se na adresu marta.hrevusova@seznam.cz.

Marta Hřevušová

Stage à Vichy

Grâce à l'Ambassade de France et l'Institut français à Prague j'ai reçu une bourse pour mon séjour à Vichy ou j'ai assisté au cours de méthodologie pour les enseignants de la langue française FLE. Je voudrais exprimer mon grand merci.

Je veux partager quelques activités avec tout le monde, alors je vais aller à Poděbrady pour que vous puissiez aussi bénéficier de mon stage :

Je vais vous offrir un apéro et si ça vous plait, on se reverra au Symposium 2010 à Poděbrady.

Parmi les nombreuses idées, j'ai choisi cette activité.

Des scribes, rapporteurs, coureurs

Préparation : Un poème découpé dans quelques pièces numérotées pendues autour de la classe par hasard.

C'est le poème Faust de Goethe :

Voici le monde
La boule est ronde
Monte et descend
Creuse et légère
Qui comme le verre
Craque et se fend.

Activité :

On crée des groupes qui ont 3 membres. Ils décident quel rôle ils prendront.

Le coureur court pour qu'il puisse lire, retenir et dire au rapporteur qui est situé près de la porte et qui doit donner le message au scribe qui l'écrit

Bien sûr, un groupe va gagner. :-)

Après : On va lire ce poème à voix haute, à voix basse, avec les gestes, et à la fin sans texte parce qu'à ce moment tout le monde le connaît.

Mgr. Alena Literová

Gymnázium Jiřího Ortena, Kutná Hora



Stáž Vichy

V rámci Programu dvoustranné spolupráce mezi vládou České republiky a Francie v oblasti školství a jazykového vzdělávání jsem obdržela krátkodobé stipendium fr. vlády a měla tak možnost první polovinu měsíce srpna pobývat ve městě Vichy.

Nejnámější francouzské lázně Vichy leží v samém srdci Francie, v kraji Auvergne.

Město se nachází v blízkosti jednoho z nejkrásnějších národních parků Volcans d'Auvergne, z jehož vulkanického přírodního dědictví těží zdejší unikátní minerální prameny.

Vichy, město s necelými osmdesáti tisíci obyvateli se pyšní nejen svou slavnou lázeňskou tradicí, ale vrylo se do povědomí všech i tím, že se stalo hlavním dějištěm smutné kapitoly v dějinách Francie za druhé světové války.

V roce 1964 ve spolupráci s univerzitou v Clermond-Ferrand bylo založeno centrum pro výuku francouzštiny jako

cizího jazyka a odborné přípravy učitelů – CAVILAM.

Toto centrum si získalo mezinárodní uznání díky týmu kvalifikovaných a zkušených učitelů, kteří se podílejí nejen na vývoji nových vyučovacích metod, ale také na přípravě nových moderních učebnic francouzštiny.

CAVILAM připravuje po celý rok intenzivní kurzy všeobecné a profesní francouzštiny.

Já jsem si vybrala kurz DELF/DALF, abych se mohla dále věnovat nejen organizaci, ale i zkoušení a hodnocení uchazečů o tento diplom. Francouzsko-český klub ve Zlíně je jedním ze zkušebních center v České republice, kde je možné zkoušky vykonat.

Každá zkouška DELF a DALF odpovídá určité úrovni Společného evropského referenčního rámce pro jazyky, platného od ledna 2006. Dlužno dodat, že se základy těchto zkoušek zrodily právě

v CAVILAMu a u zrodu byla jedna z našich přednášejících, vynikající profesorka Marie-Louise Parizet.

Cílem ale nebylo jen teoretické seznámení se s náplní jednotlivých úrovní, ale zejména praktické zkoušky. Všem, kteří splní kriteria Mezinárodního centra pedagogických studií (CIEP) v Sevres bude uděleno osvědčení o způsobilosti hodnotit ať už ústní či písemný projev kandidátů.

Co říci závěrem. Tato stáž naplnila beze zbytku má očekávání ověřila a prohloubila jsem si znalosti o řízení a hodnocení zkoušek A1–C1, seznámila jsem se s novými, dosud pro mě neznámými zkouškami DELF Prim a DELF Pro. A to všechno díky profesorům nejen z CAVILAMu, ale i profesorky ze CIEP, která s námi strávila tři poslední dny stáže intenzivním předáváním svých zkušeností.

Mgr. Magda Zálešáková

*Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně, Ústav jazyků
Francouzsko-český klub*

Čeští a francouzští studenti debatovali o vodě

S příchodem jara přivítalo olomoucké gymnázium Hejčín skupinu asi 20 studentů z francouzského partnerského gymnázia v Crestu, s nímž navázalo spolupráci v loňském kalendářním roce. Již na podzim minulého roku objevovali hejčínští krásy departementu Drôme a poznávali zajímavá místa jako Lyon, Die, Valence a samozřejmě malebný Crest. Koncem března přijeli naopak Francouzi zakusit, jak plyne život v Olomouci a na Hané.



Kromě času stráveného přímo ve školní výuce navštívili řadu turisticky atraktivních míst nejen Olomouckého kraje. Prohlédli si pohádkový zámek Bouzov, zavítali do Muzea pravekých loštických tvarůžků (za Camembert by ale neměnili), prošli si nejvýznamnější památky Olomouce nejen po zemi, ale obdivovali její architekturu i z vyhlídky radniční věže, zavítali na Svatý Kopeček a vyřádili se také v olomouckém Akvaparku. Velkým zážitkem pro všechny byl celodenní výlet na Valašsko. Vše začalo u „frgálů“ snídaní v kavárně vyhlášeného Cyrilova pekařství v Hrachovci u Valašského Meziříčí. Následovala putavá návštěva Valašského muzea v přírodě v Rožnově pod Radhoštěm. Završením pak byla adrenalinová túra z Pustevn na Radhošť ve zbytcích tajícího sněhu. Zejména některé „demoiselles“ vybavené pouhými plátěnými teniskami těžce snášely náročný terén. Večer byl věnován koncertu bretonské skupiny Trio Enora, která zrovna vystupovala v Olomouci v rámci Dnů francouzské kultury.



Vyvrcholením celého programu byla studentská vědecká konference o vodě, jež byla završením celoročního projektu. Projekt byl zahájen již při podzimní návštěvě hejčínských studentů v Crestu, kde zahrnoval tři důležité body: návštěvu Muzea vody v Pont-en-Royans, inspirativní přednášku odborníka z povodí řeky Drôme a především aktivitu landart, tj. dotváření krajinného prostředí na březích stejnojmenné řeky pod vedením profesionální landart umělkyně paní Du Manoir. V Olomouci pak projekt pokračoval exkurzí do historické úpravní vody ve Chválkovicích i do moderní vodárenské stanice v Černovíře.

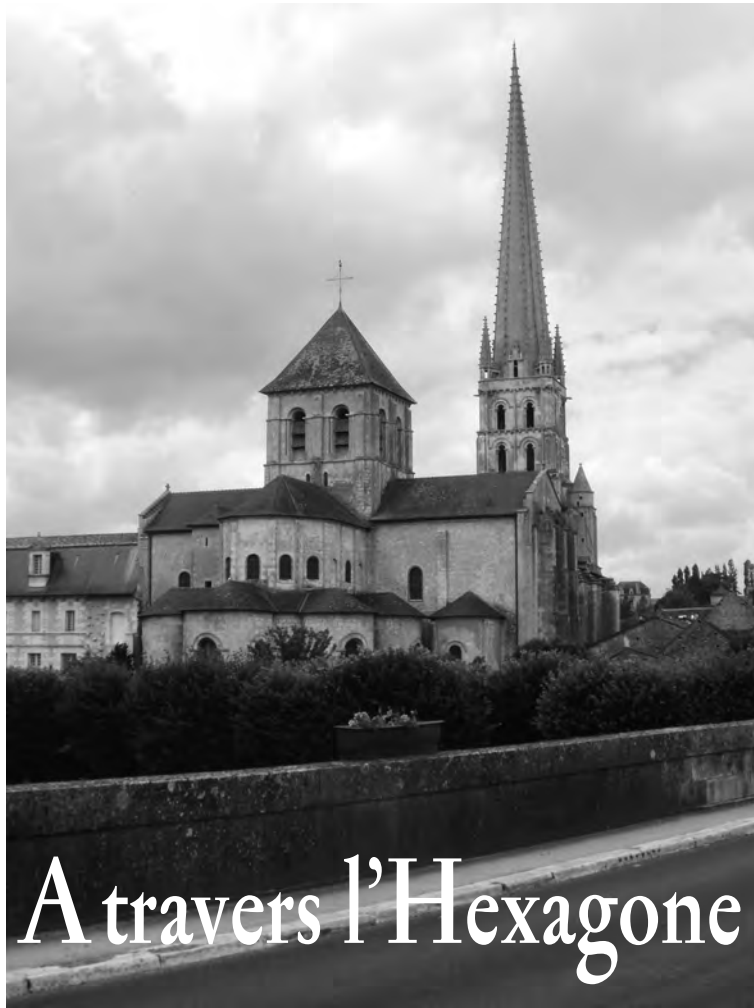
Na olomoucké konferenci čeští i francouzští studenti přednesli výsledky svého několikaměsíčního bádání nad nejrůznějšími aspekty týkajícími se vody. Úvodní slovo pronesl ředitel RNDr. Evžen Mayer, který zdůraznil, že se jedná v historii hejčínského gymnázia o „unikátní akci a naprostou premiéru“ a popřál mladým badatelům hodně štěstí při prezentaci jejich příspěvků. Na úvod zazněl úryvek Smetanovy Vltavy, jemuž předcházela osvětlující komentář. Příspěvky jednotlivých „badatelských týmů“ byly většinou opravdu na vysoké úrovni. Zazněla témata vážná a globální jako „Nedostatek vody a její přerozdělení a distribuce ve světě“, „Znečištění vody a techniky jejího čištění a zpracování“, „Důsledky globálního oteplování“, atd. Nechyběly ani příspěvky zaměřené na Olomoucko jako např. „Olomoucké kašny“, „Svědectví



o povodních v Olomouci v roce 1997“ či „Litovelské Pomoraví“. Bloky odborných příspěvků byly odlehčeny pěveckým vystoupením (čeští studenti nacvičili několik současných francouzských písní) nebo zábavným kláním mezi českým a francouzským družstvem, které měly za úkol např. poznávat poslepu a se zacpaným nosem různé druhy nápojů, štafetově přenášet lžící vodu do kádinky nebo slámkou ve dvojicích co nejrychleji vyprázdnit láhev vody. Na závěr konference se dostala ke slovu opět hudba, tentokrát Skácelova Modlitba za vodu v podání Hradišťanu Jiřího Pavlici.

Závěrem se patří poděkovat sponzorům výměnného pobytu, jmenovitě firmám Moravská vodárenská, a.s. Veolia voda a Lesaffre Česko. I díky nim celý týdenní program proběhl bez jediného zadrhnutí a ke spokojenosti všech zúčastněných.

Jan Zatloukal



L'année scolaire bien remplie s'approchait vers sa fin, quand moi et mon mari, nous avons commencé à faire des projets pour notre voyage en France de cet été. Cette fois-ci, nous voulions atteindre l'extrémité sud-ouest de la France, c'est-à-dire le Pays Basque en Aquitaine. Mais comme il serait dommage de traverser seulement beaucoup de beaux endroits en route, notre visite contenait finalement un tas de « choses » hors de cette région.

Notre premier arrêt était **Dijon** – le centre administratif de Bourgogne - région connue par son vin excellent, par le boeuf bourguignon - spécialité de la cuisine régionale et par la célèbre moutarde de Dijon. Nous avons admiré le patrimoine architectural légué par les ducs de Bourgogne, puis par la bourgeoisie parlementaire aux XVII^e et XVIII^e siècles. Je note surtout l'église Notre-Dame avec la chouette sur la façade qu'on touche pour avoir de la chance.

Le vrai repos après un long voyage nous attendait à **Vichy** – le siège du gouvernement de Pétain pendant la 2^e guerre mondiale, une ville thermale aujourd'hui. Et c'était surtout la source des Célestins qui nous a beaucoup réconfortés par son goût excellent malgré sa température de 22°C.

Et ensuite un peu de sport ! L'escalade de **Puy de Dome** – le plus haut sommet du Parc des Volcans d'Auvergne – nous a bien réchauffés et la vue sur les volcans du haut de 1 442 m nous a fait tourner la tête.

Encore Le Puy ! Cette fois-ci c'était **Le Puy-en-Velay**, une ville pittoresque dans l'ancien cratère du volcan. Une vue magnifique sur l'église Saint-Michel sur l'Aiguilhe au sommet du rocher basaltique, surtout la nuit de la porte du camping placé au pied de ce rocher, je n'oublierai jamais ! La cathédrale Notre-Dame-de-France dans le style roman auvergnat influencé de l'Orient et de l'Espagne mauresque et la statue du même nom fabriquée du matériel des 213 canons rapinés à Sébastopol pendant la guerre de Crimée, sont aussi les dominantes majestueuses de cette ville.

Les souvenirs du Grand Canyon du Verdon que nous avons visité il y a 4 ans nous ont suggéré l'idée de parcourir les **Gorges du Tarn** avec leurs rochers blancs et les méandres de la rivière.

Et c'était exceptionnellement la démonstration de la technique moderne – **le viaduc de Millau** – qui nous a amené dans la ville du même nom. Cette construction immense dont la longueur est 2 460 m, la largeur 32 m et la hauteur libre 270 m prouve la force humaine comme la prouvent par exemple les cathédrales médiévales. Mais à cette époque il n'y avaient pas de possibilités techniques d'aujourd'hui.

La traversée vers **Toulouse** nous a étonnés par voir des paysages vastes qui faisaient l'impression d'être formés des morceaux d'une mosaïque de différentes couleurs d'après ce qu'on cultivait sur les champs. La ville appelée « rouge » grâce à la pierre rouge qui a servi pour la construction de beaucoup de bâtiments est maintenant la capitale de la région Midi-Pyrénées. De tout ce qu'on a vu, je voudrais mentionner la basilique Saint-Sernin, le plus grand

batiment roman en Europe avec son clocher octogonal et le couvent des Jacobins dont la voûte en forme d'éventail se réfléchit dans un miroir horizontal et fait l'impression d'avoir la même voûte aux pieds.

Après avoir traversé une petite ville pittoresque – **Bagnères de Bigorre** qui était le point le plus sud de notre voyage, nous nous sommes retrouvés au pied des Pyrénées. En regardant les sommets enneigés, nous montions vers **Lourdes**. Cette ville est mondialement connue grâce à la guérison miraculeuse de la bergère Bernadette et de plusieurs apparitions de la Vierge dans la grotte de Massabielle qui est accessible aux visiteurs, de même que la basilique de l'Immaculée-Conception dans le style néo-gothique, le vrai centre de recueillement pour les prières. Malgré que nous ne soyons pas croyants, cet endroit a laissé en nous une forte impression. Seulement des groupes de cyclistes dans leurs maillots de différentes couleurs et un groupe de filles-adolescentes bryantes ont un peu dérangé à cet endroit religieux.

Enfin **l'Océan** ! Plus chaud qu'en Bretagne, mais des vagues violentes, surtout à **Biarritz**, nous ont presque empêchés de nager.

Quelques remarques du **Pays Basque** :

Hendaye – une ville à la frontière franco-espagnole, calme et humide, le marché avec des huitres délicieuses vendues par une dame très agréable

Domaine d'Abadia avec le chateau

Bayonne – une ville avec deux chateaux forts et des remparts et une curiosité – l'avenue de la Légion tchèque

Ainhoa, Sare et Ascain – les villages pittoresques avec des maisons en bois, le plus souvent en rouge et blanc et des boutiques de l'ambiance très agréable ou on vendait surtout des produits locaux

Le petit train de **La Rhune**

Saint-Jean-de-Luz - station estivale avec l'océan calme, la promenade agréable, le jardin botanique et de jolis bâtiments

Les inscriptions separatistes sur les façades et même formées à partir de l'herbe de différentes couleurs et « coupures »

Terrains de pelote basque

Puis nous nous sommes déplacés au nord en traversant des forêts de pins semblant infinies. Le saviez-vous ? Près du **bassin d'Arcachon** se trouve la plus grande dune en Europe – **La Dune de Pyla**. Ce « truc » de sable dont la longueur est presque 3 km, largeur 500 m et hauteur 115 m, nous a bien étonnés. Impossible de ne pas monter dessus et ne pas se baigner sur le bord du vent de la dune! Pendant quelques moments on se sentait comme sur le Sahara.

Le jour suivant nous avons visité **Bordeaux**. Cette ville est un vrai centre de l'Aquitaine entouré de vignes ou naît le vin rouge « Bordeaux ». L'arrêt à **Gironde** – l'estuaire des fleuves la Garonne et la Dordogne – nous a déçus un peu par la couleur de son eau toute brune. Mais des villages pittoresques comme par exemple **Talmont**, nous ont rendu la bonne humeur.

L'île d'Oléron nous a accueillis par le vent violent qui a même menacé d'emporter notre tente. Après avoir visité **Le Château d'Oléron** avec sa citadelle, **Saint-Pierre** et **Saint-Georges d'Oléron**, nous avons participé au feu d'artifice organisé à l'occasion du 14 juillet.

Après être revenus sur le continent, nous avons visité **Rochefort** et son Arsenal Maritime avec la Corderie royale et les formes de radoub. Partout en route il y avait des champs d'huitres incalculables et on pouvait acheter cet article de luxe pour les prix raisonnables.

Puis nous avons quitté le continent la deuxième fois pour nous déplacer sur **l'île de Ré**. On a commencé la visite par un excellent déjeuner – des fruits de mer – à **Rivedoux-Plage**, où nous nous sommes baignés le soir, quand la marée haute nous a rendu de l'eau.

Et sur cette île encore :

Le phare des Baleines – l'extrémité ouest de notre voyage
Saint-Martin de Ré avec la citadelle et l'église

Ars-en-Ré avec une église d'une forme bizarre rappelant le champignon appelé « concombre blanc » ou Phallus impudicus au latin

La Flotte avec l'église Sainte-Catherine et un beau marché

La dernière ville sur la côte atlantique – **La Rochelle** – nous a impressionnés par les tours Saint-Nicolas, de la Chaîne et de la Lanterne, par la cathédrale et par l'ambiance d'un port ancien.

Dès ce moment, notre voyage s'est dirigée inévitablement vers sa fin. En route nous avons visité encore **Poitiers**, une ville de deux cathédrales : Notre-Dame-la-Grande et cathédrale Saint-Pierre, l'église Sainte-Radegonde, le baptistère Saint-Jean et des ruelles pittoresques du Moyen Age. Que le monde moderne nous pardonne d'omettre le Futuroscope! Nous avons fait encore un petit arrêt à **Saint-Savin** pour voir l'abbaye. Son église romane est décorée du plus bel ensemble de fresques du XII^e siècle qui soient en France et qui lui a valu le qualificatif de « chapelle Sixtine du Moyen Age français ».

Avant de passer la nuit à **Bourges**, nous avons visité sa cathédrale Saint-Étienne, classée au patrimoine mondial, en particulier pour ses vitraux et les sculptures de son portail central consacré au thème du Jugement dernier.

Le dernier endroit de notre visite – **Colmar** – nous avons surnomé « Petit Strasbourg », parce que, d'après nous, ces deux villes ressemblent beaucoup – des maisons à colombage, « Petite Venise » au lieu de « Petite France » etc. Mais c'était surtout le musée Unterlinden et son retable d'Isenheim de Mathias Grünewald qui nous a attiré dans cette ville. Mais l'allemand omniprésent nous a impitoyablement rappelé qu'il faut revenir chez nous...

Déjà pendant la traversée de l'Allemagne, j'imaginai des soirées avec mes amis en échangeant des impressions de nos voyages et aussi les possibilités d'utilisation de tout le matériel apporté, y compris les photos, en classe.

Que les lignes ci-dessus vous servent d'inspiration !

Mgr. Věra Tesařová

Gymnázium Nad Štolou, Praha 7





Permettez-moi de partager avec vous une expérience intéressante, que j'ai faite cet été en Bourgogne.

Moi et mon mari, on a décidé de participer, au mois d'août, au voyage touristique sportif combinant le cyclotourisme avec la navigation de plaisance qui nous avait été offert par une agence axée sur les vacances actives. Malgré le bien-être et la distraction donnée par la navigation sur le canal du Nivernais à partir de Vermenton jusqu'à Joigny dans la deuxième partie de notre programme, la partie cycliste a été pour moi plus intéressante parce qu'elle a su associer le plaisir du mouvement physique à celui de découvrir les lieux tantôt splendides, tantôt méconnus et abandonnés, mais toujours très authentiques.

Nos compagnons de route ont été le paysage bourguignon omniprésent, ses habitants accueillants et le patrimoine exceptionnel qui nous a donné de nombreuses occasions de se plonger dans l'histoire de la région. Sauf quelques exceptions nous n'avons pas suivi les pistes cyclables popularisées dans les guides touristiques, mais les routes « normales » pour faire nos impressions plus fortes et plus authentiques.

Notre première randonnée, 55 km, mène de l'Abbaye de Fontenay à Sauvigny-le Bois, à travers Montbard, St-Germain-les-Senailly, Moutiers-St-Jean, Santigny, Montréal et Montjalin. Au moment où nous quittons Fontenay, nous sommes étonnés par les routes tout à fait vides avec la fréquence d'une voiture par une demi-heure. Les distances entre les villages et communes sont considérables, les collines

sont nombreuses, de longues ascensions alternent avec de longues pentes. Pas chaque fois on trouve une auberge ou un bistrot pour se rafraîchir, souvent on ne voit personne dans la rue ou sur les champs. On ne rencontre pas d'autres cyclistes. Néanmoins, parfois on croise quelques villageois qui nous regardent avec curiosité, les yeux pleins de sympathie. Du point de vue d'un cycliste c'est un terrain idéal, mais parfois on se sent seul dans un espace si grand.

La deuxième sortie, celle de 65 km, avec le départ de Sauvigny-le Bois, nous conduit tout d'abord vers la ville d'Avallon d'où nous descendons jusqu'à la vallée du Cousin, rivière d'un charme tranquille et puis nous fait souffrir une interminable montée par la route principale jusqu'au point le plus élevé avec la dérivation vers Tharoiseau. A partir de cette belle commune construite toute en pierre et décorée des fleurs, la galère de la route principale est richement récompensée par une longue descente sur un sentier au milieu de champs, vignobles et pâturages. On y rencontre deux ou trois villageois qui nous sourient et saluent, mais on n'a pas le temps de s'arrêter et bavarder parce qu'on roule très vite et on doit encore monter la montagne de Vézelay avec sa célèbre église abbatiale, le but de notre randonnée. A Vézelay, nous nous changeons en touristes ordinaires et marchons à pied pour ne pas menacer d'autres touristes. Pour rentrer, on traverse le parc national de Morvan, un immense espace vert abritant des espèces protégées, telles que « l'impatiente n'y-touchez-pas » et de nouveau nous sommes les seuls passants sur des kilomètres de routes bordées de verdure.

La troisième sortie commence près de Sauvigny-le Bois et finit à Vermonton, port fluvial d'où nous naviguerons le Canal du Nivernais sur une des péniches. Pour cela nous devons aller plus de 50 km et visiter les communes aux noms poétiques et compliqués tels que Annay-la-Côte ou Précly-le-Sec, toutes les deux assez isolées, situées sur des pentes de hautes collines et entourées de vignobles et de champs. Chemin faisant, nous rencontrons de nouveau l'histoire dans les Grottes d'Arcy qui abritent les peintures préhistoriques des animaux (mammouths, ours, rhinocéros...) et les empreintes négatives des mains humaines datant de plus de 28 000 ans. A la sortie des grottes on croise par hasard un autre groupe de cyclotouristes tchèques. On échange quelques observations et très vite on se met d'accord sur le fait qu'on s'amuse très bien sur nos vélos et que la Bourgogne est un paradis cycliste.

Dans la deuxième partie de notre itinéraire, celle des « bateaux », on a fait encore plusieurs petites sorties à vélo le long du canal du Nivernais pour accompagner notre bateau ou pour aller à la recherche des provisions pour notre cuisine naval, mais ce n'était plus la même chose. Les pistes cyclables longeant le canal sont pleines de gens faisant du footing, nordic walking ou vélo de ville, la communication est facile et amusante. Mais la sensation presque existentielle des passants solitaires sur les routes vides à travers le paysage fabuleux de nos premières randonnées reste en nous pour toujours.

Markéta Čemusová
Gymnázium F. Palackého,
Neratovice

Jeux aux émoticônes

Titre du jeu : « **Émotadjectix** »

Type du jeu : Jeu de mémoire – bonnes paires

Sources lexique + émoticônes :

<http://www.smilchat.net/Emoticones1.php>

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Emoticone>

Objectifs pédagogiques :

Maîtriser le vocabulaire des émotions et des attitudes.

Associer les émoticônes aux adjectifs.

Associer les adjectifs à la mimique.

Niveau : A2 du CECRL

Pré-requis :

Connaître les adjectifs pour exprimer les émotions et les attitudes.

Être familier avec les images des émoticônes graphiques.

But du jeu : Trouver le maximum de bonnes paires : adjectif + émoticône.

Matériel :

Deux jeux de cartes : 12 cartes avec des émoticônes et 12 cartes avec des adjectifs correspondants – voir la proposition de paires en annexe.

Règle du jeu simplifiée et variantes :

Variante 1 : *Jeu de mémoire – Trouver les bonnes paires.*

1. Diviser les étudiants en groupes de 3 ou 4.
2. Distribuer 12 cartes émoticônes + 12 cartes adjectifs à chaque groupe.
Mélanger les cartes et les disposer sur la table en forme de rectangle 6 x 4, faces cachées.
3. Chaque étudiant retourne à son tour deux cartes. Si elles ne font pas de paire, il les remet à leur place, face cachée. S'il trouve la bonne paire, il la garde et gagne un point.
4. C'est celui qui obtient le plus de points qui gagne.

Variante 2 : *Jeu d'association – Trouver les émoticônes.*

1. Disposer sur la table les cartes avec des émoticônes face découverte.
2. Chaque membre du groupe choisit 3 cartes avec les adjectifs sans regarder le texte.
3. L'animateur compte 1 – 2 – 3 et ensuite les étudiants tournent rapidement les trois cartes adjectifs et essaient de trouver les émoticônes correspondants le plus rapidement possible.
4. Le premier qui trouve les trois bonnes paires dit STOP et gagne un point.

Variante 3 : *Jeu de physionomie – Exprimer les attitudes à l'aide de la mimique.*

1. Utiliser seulement les cartes avec des adjectifs.

2. Chaque membre du groupe choisit 3 cartes sans regarder le texte. Chacun à son tour retourne une carte et imite l'adjectif à l'aide de la mimique, sans parler. Les autres membres de son groupe essaient de deviner l'adjectif. Chaque personne a droit à un essai.
3. L'Celui qui devine l'adjectif correct, gagne un point.

Après-jeu : (sans cartes) *Le résumé – Faire une liste des adjectifs avec des émoticônes.*

Pendant une minute, chaque groupe fait une liste avec le maximum d'adjectifs qui ont été utilisés pendant le jeu et dessine à côté des adjectifs les émoticônes correspondants.

Commentaire: Avant de découper le tableau ci-joint en cartes, il est recommandé de le coller sur un papier en couleur. Il est possible de choisir d'autres émoticônes, p. ex. les animaux – voir la liste sur www.smilchat.net ou bien jouer avec les smileys en forme de visages ronds.

Annexe : *Cartes à découper*

:)	Content	:C	Mécontent
:>	Très heureux	:<	Très triste
:-P	Bavard	:-	Sérieux
%-)	Fatigué	+o(Malade
:-	Indifférent	:-o	Surpris
:-\	Confus	:-E	Agressif

Romana Suchá

Faculté d'économie, Université de la Bohême de l'Ouest, Plzeň – sucharom@kja.zcu.cz

Apprendre en jouant? Oui!

Je vous propose un mélange de jeux dont je me suis inspirée le plus souvent pendant les stages ou dans mes souvenirs d'enfance. J'ai essayé de les classer d'après l'ordre croissant de leur difficulté, mais, comme vous savez, cela dépend toujours du groupe (* - débutants, ** - intermédiaires, *** - avancés). J'ai ajouté aussi l'objectif du jeu, mais il se peut que vous en trouviez d'autres, de même que de nouvelles variantes de ces activités.

1. Jeu au zoo (*, pour se détendre, retenir le vocabulaire des animaux)

D'abord on fixe une liste d'animaux et la façon qu'ils ont de se déplacer, par exemple le crabe marche de côté. Les élèves marchent en rond. Le prof mentionne toujours un animal, par exemple « On est crabe », « On est éléphant », et les élèves marchent à la manière de cet animal.

2. Je voudrais avoir à ma gauche... (*, pour mémoriser le vocabulaire d'un groupe thématique, par ex. les villes, les aliments, les vêtements, les noms des membres du groupe qui ne se connaissent pas encore etc.)

Les élèves distribuent entre eux les mots du groupe souhaités et ils sont assis dans le cercle sur les chaises, une chaise reste libre. Celui qui a une chaise libre à sa gauche, dit : « Je voudrais avoir à ma gauche ... par ex. une orange ». L'élève appelé au début du jeu avant « une orange » se déplace. Maintenant il y a un nouvel élève qui a à sa gauche une chaise libre et le jeu continue.

3. La tante de Chine est arrivée (*, pour entraîner la mémoire)

Le premier joueur commence la phrase « La tante de Chine est arrivée et elle nous a apporté ... » et il ajoute un objet, par ex. « le parapluie ». Le joueur suivant répète toute la phrase et ajoute un objet en plus et ainsi de suite. Celui qui n'est pas capable de répéter toute la phrase est éliminé. Le dernier qui reste dans le jeu gagne.

4. La liste des mots (*, **, ***, pour s'entraîner au vocabulaire)

Il faut toujours faire la liste la plus longue que possible des mots d'après un critère indiqué, par ex. :

- Les mots commençant par une certaine lettre
- Les mots de 2, 3, 4, 5, ... lettres
- Les substantifs, adjectifs, pronoms, verbes, ...
- Les mots contenant un certain phonème
- Les mots d'un champ lexical, (par exemple l'école, la campagne, ...)
- Les mots qui commencent et finissent par la même lettre
- Les mots formés par les lettres d'un autre mot, par ex. à partir des lettres du mot « maison » on peut former les mots « a, mai, mais, moi, mon, ma, son, sa, on, si, sain, nom, os, nos, ami, amis, an, aimons », etc.

5. Les jeux de dés (*, pour s'entraîner aux nombres, à compter)

Les joueurs travaillent à deux. L'un jette deux dés à la fois et l'autre compte, par ex. « 5 + 4 = 9 », puis ils échangent leurs rôles et on compte un point pour chaque bonne réponse. Puis on peut soustraire, multiplier ou éventuellement ajouter un 3^e dé.

6. Les nombres (*, pour s'entraîner aux nombres)

Le prof prépare 2 listes avec les nombres de 1 à 100. Les joueurs forment 2 équipes. Un joueur de chaque équipe arrive au tableau. Le prof dit un de ces nombres et les joueurs doivent l'encercler le plus vite possible. Celui qui fait cela le premier gagne un point pour son équipe. Quand tous les joueurs sont passés, on compte les points.

Variantes : on peut préparer 2 listes de millésimes ou de numéros de téléphone.

7. Les jeux avec des mots (*, pour s'entraîner au vocabulaire)

On peut par ex. distribuer aux petits groupes des enveloppes avec des mots coupés en deux parties et les joueurs doivent le plus vite possible trouver les deux parties de chaque mot qui vont ensemble.

Variantes :

1. On distribue des mots et des images, il faut faire les paires mot-image.
2. On distribue des mots avec quelques lettres effacées, il faut reconstituer ces mots.

8. La leçon de gymnastique (*, pour se détendre, fixer le vocabulaire des parties du corps, des mouvements)

Le prof donne des instructions, par ex. « Levez le bras gauche », « Touchez votre nez avec le bras droit » etc. Celui qui fait un mouvement incorrect ou qui hésite trop longtemps est éliminé. Le dernier qui reste dans le jeu gagne.

9. Devinez l'objet (**, pour s'entraîner à poser des questions)

Le prof pense à un objet visible dans la classe. Les élèves posent des questions fermées, c'est-à-dire où on peut répondre seulement « oui » ou « non », par exemple « C'est en bois ? », « Cela sert à écrire ? » etc. Tant qu'un joueur reçoit des réponses affirmatives, il pourra continuer. Puis les autres continuent à tour de rôles. Celui qui aura découvert l'objet, aura gagné. C'est lui qui pense à l'objet suivant.

Variantes :

1. Chaque joueur reçoit sur son dos un bout de papier avec n'importe quel substantif sans le voir. Il faut deviner ce substantif à l'aide des questions fermées qu'on pose aux autres qui voient ce mot.
2. Le prof pense à un membre du groupe.
3. Le prof dit une phrase de déclenchement, par ex. « J'ai fait un voyage. », « J'ai un texte. », « J'ai un document visuel. » etc. Il faut rassembler le maximum d'informations sur le truc en question et faire sa meilleure description.
4. Le prof pense à un verbe.

10. Les jeux avec des textes (*, **, ***, pour développer les compétences linguistiques et la créativité)

A) Reconstituez le dialogue : Les joueurs reçoivent les répliques du dialogue mélangées et il faut les mettre en ordre.

B) Reconstituez le texte : Les joueurs reçoivent le texte découpé par exemple par paragraphes, par colonnes, en forme de puzzle etc. Il faut le reconstituer le plus vite possible.

C) **Le début et la fin** : Les joueurs reçoivent la première et la dernière phrase d'une anecdote, une histoire drôle, un fait divers etc. Ils cherchent, soit individuellement, soit en tandems à compléter ce qui manque. Puis ils liront leurs productions et on cherche le meilleur travail.

D) **Récit en images** : Les joueurs reçoivent une enveloppe avec plusieurs photos (personnages, paysages, objets). Ils doivent rédiger une histoire à partir de ces photos.

E) **Texte éclaté** : Les joueurs reçoivent le texte découpé en mots écrits en majuscules. Il faut reconstituer le texte en utilisant tous ces mots.

11. **Marché « PADIPADO »** (**, pour penser à l'orthographe)

Les joueurs font leurs courses au marché. Chacun demande un produit, mais sa forme écrite ne peut contenir ni la lettre « i », ni la lettre « o » (pas d' « i », pas d' « o »). Ils achètent quelque chose à tour de rôle et celui qui fait la faute ou qui ne se souvient plus d'un objet qu'on pourrait acheter est éliminé. Le dernier qui reste dans le jeu gagne.

12. **S+7** (**, pour s'amuser)

Un des joueurs forme une phrase simple de 5 – 6 mots. Puis tous cherchent successivement ces mots dans le dictionnaire et écrivent toujours le 7^e mot qui s'y trouve après celui de leur phrase. Ils essayent de former une nouvelle phrase à partir de ces nouveaux mots et lui donner du sens.

13. **Qu'est-ce qu'on peut faire avec ...** (**, pour enrichir son vocabulaire, soutenir la créativité, s'amuser)

Le prof choisit un objet courant et les joueurs imaginent les verbes décrivant les activités qu'on peut en faire. On commence par les activités sérieuses, puis on peut ajouter n'importe quoi. On choisit par ex. le mot « le roman » et on peut ajouter les verbes « lire, écrire, illustrer, traduire, offrir, acheter, vendre », mais aussi « déchirer, enterrer, jeter sur la tête de quelqu'un, noyer, brûler » etc.

14. **Que peut faire ... avec ...** (**, ***, pour soutenir la créativité, s'amuser)

Les joueurs donnent au prof 10 noms de personnes célèbres ou 10 noms de métiers. On les numérote de 1 à 10. Puis ils lui donnent 10 noms d'objets. On les numérote aussi de 1 à 10. Les listes sont cachées et un joueur dit la combinaison de deux nombres. Puis il doit répondre à une question comme par ex. « Que peut faire Nicolas Sarkozy avec un rouge à lèvres ? » ou « Que peut faire un pompier avec un tableau de Monet ? » etc.

15. **Lipogramme** (**, ***, pour soutenir la créativité)

Les joueurs obtiennent un texte court, par ex. une invitation à une fête, une demande d'information sur un voyage etc. Ils doivent rédiger la réponse sans employer une certaine lettre, par ex. « p ».

Remarque : Ce jeu est une bonne occasion pour rappeler aux élèves le roman « La Disparition » de Georges Perec de 300 pages, où manque la lettre « e », bien qu'elle soit la plus fréquente de la langue française.

16. **Un dessin guidé** (**, pour apprendre à expliquer et bien écouter, s'amuser)

On joue en tandems. Un joueur conseille l'autre sur comment dessiner. Il dit par exemple « Dessine un cercle au milieu d'une liste de papier. Dessine un petit cercle dans le centre du premier. » etc. Le « conseiller » ne regarde pas le papier du

« peintre ». Finalement, il peut comparer son idée avec le résultat. En jouant, « le peintre » peut deviner ce qu'il dessine.

17. **Message secret** (**, pour penser à l'orthographe)

Le prof épelle un texte sans pauses entre les mots, sans accents et sans ponctuation. Les joueurs doivent le déchiffrer et compléter tout ce qui manque, éventuellement accomplir un ordre contenu dans le message, par ex. « Sortez vos cartes d'identité et posez les sur vos tables. »

18. **Un relais orthographique** (**, pour entraîner la mémoire et l'orthographe)

Les joueurs forment 2 équipes. Chaque équipe reçoit un texte composé du même nombre de phrases que le nombre de membres de l'équipe. Chaque équipe a son papier et son crayon sur une table placée dans un coin de la classe. Le premier joueur de chaque équipe lit la première phrase, essaye de la mémoriser et il va l'écrire sur le papier. S'il oublie un mot ou une partie d'une phrase ou s'il veut contrôler son travail, il doit revenir et la relire. Après avoir fini, il transmet un relais au joueur suivant jusqu'au dernier joueur. On mesure le temps et on compte aussi les mots bien transmis.

19. **Le jeu avec une chanson** (**, pour améliorer la compréhension orale et l'orthographe)

Le prof passe deux fois une chanson que les joueurs ne connaissent pas. Pendant les écoutes ils essayent de noter tous les mots qu'ils comprennent. Pendant le contrôle ils obtiennent un point pour chaque mot bien écrit. Puis on distribue le texte, on réécoute pour pouvoir comparer l'écrit et l'oral et on explique tout ce qui n'était pas compris.

20. **Les couleurs** (**, pour mémoriser le vocabulaire des couleurs et des objets)

Les joueurs sont assis en rond, ils ont un ballon. Un joueur dit le nom d'une couleur et jette le ballon à un autre joueur qui doit dire le nom de l'objet, d'un animal etc. qui peut avoir cette couleur. Puis il jette le ballon à un autre joueur etc. On ne peut pas répéter le même objet. Le joueur qui ne sait pas trouver l'objet de la couleur demandée est éliminé. Le dernier qui reste dans le jeu gagne.

J'ajoute encore les noms des jeux qu'on peut jouer en français et que vous connaissez sûrement (sinon, écrivez-moi à connexions@seznam.cz):

- **Le jeu du pendu** (« šibenice »)
- **Le jeu de l'oie** (různé hry typu « člověče, nezlob se », lze obohatit o různé úkoly)
- **Le cadavre exquis**
- **Le jeu des 7 familles** (« město, jméno, ... »)
- **Le téléphone arabe** (« tichá pošta »)
- **Rayez l'intrus** (« co sem nepatří »)
- **La bataille navale** (« námořní bitva »)
- **Le football des mots** (« slovní kopaná », varianta fonetická nebo ortografická)

Je vous souhaite des cours agréables avec des jeux et excusez-moi, si je vous ai ennuyés par des jeux que vous connaissez et peut-être pratiquez déjà.

Mgr. Věra Tesařová
Gymnázium Nad Štolou, Praha 7

Jeux de société et apprentissage des langues

Le jeu en classe de langue permet d'apprendre en s'amusant. Le marché offre de nombreux jeux de société qui sont adaptables à l'apprentissage des langues. Voici quelques idées faciles à réaliser et à confectionner pour la classe :

Le Memory : Le Memory est un jeu de mémoire où il s'agit d'associer deux cartes en retenant où elles sont placées parmi les autres, alors qu'elles sont retournées. Pour aider l'apprenant à mémoriser le vocabulaire, il est possible d'associer une image à un mot.
Ex. :



Le Memory est également un bon outil pour exercer la grammaire en demandant à l'apprenant d'associer une question à une réponse :
Ex. :



Ou bien de reconstituer une phrase autour d'un point de grammaire :
Ex. :

J'ai les cheveux	J'ai les dents
J'ai les dents	blanches
Elle est	venue hier
Nous avons	regardé la télévision
Nous sommes	allés au cinéma

Il est bien entendu important de n'avoir qu'une seule association possible.

Taboo : Le principe de ce jeu consiste à faire deviner un mot à son équipe en un temps limité sans utiliser certains autres mots. Par exemple, l'apprenant doit définir le mot *vélo* sans prononcer ni mimer les mots *roue*, *promenade*, *rouler*. L'autre équipe vérifie si les mots ne sont pas prononcés.

Voici quelques exemples de cartes pour un niveau A1-A2 : le mot à définir est en majuscule, les mots interdits sont en italique.

UNE CHAISE <i>s'asseoir</i> <i>meuble</i>	UNE RADIO <i>musique</i> <i>chaîne</i>	UN PANTALON <i>vêtement</i> <i>s'habiller</i>
--	---	--

Ce jeu peut être adapté à tous les niveaux selon le vocabulaire connu.

Puissance 4 : Il faut dessiner un plateau de jeu constitué d'un rectangle de 6 carreaux sur 7. Il est possible de le dessiner ou le projeter au tableau.

Il faut former deux équipes. Chacune d'elles reçoit une vingtaine de pions de même couleur, ou bien, si le plateau de jeu est au tableau, l'animateur utilise des marqueurs de couleur différente.

Le but du jeu est d'aligner 4 pions de même couleur, horizontalement, verticalement ou en diagonale. Pour pouvoir placer un pion, l'équipe doit choisir une case et accomplir l'« épreuve » :
– Pour exercer le vocabulaire, chaque case comporte un dessin. L'équipe doit trouver le mot français.
– Pour exercer la conjugaison, chaque case comporte un infinitif. L'équipe doit donner la bonne forme à la personne et au temps demandés. Par exemple, avant de commencer le jeu, on décide de parler à la première personne du passé composé pour tous les infinitifs.

Exemple de plateau de jeu pour exercer la conjugaison :

Avoir	Être	Regarder	Aller	Aimer	Sortir	Suivre
Venir	Venir	Voir	Donner	S'habiller	S'habiller	Appeler
Pouvoir	Connaître	Choisir	Savoir	Lire	Vivre	Apprendre
Devoir	Courir	Écrire	Vouloir	Arriver	Rouler	Détester
Mettre	Finir	Se laver	Recevoir	Nager	Écouter	Dormir
Faire	Dire	Prendre	Naître	Tomber	mourir	S'amuser

Equipe 1 – Prendre, j'ai pris.

Animateur – Très bien, tu as le point, tu peux placer ton pion de couleur sur la case prendre.

Equipe 2 – Lire, j'ai li.

Animateur – Non, j'ai lu, tu n'as pas le point.

– Pour exercer la phonétique, un élève de l'équipe doit lire correctement un mot.

Ton	Toit	Toit	Temps	Teint	Ta	Tes

Si l'équipe réalise l'épreuve elle peut placer un pion sur la case. Sinon, c'est l'autre équipe qui prend la main.

Qui est-ce ? L'animateur place une vingtaine de photos de personnages au tableau. Un apprenant choisit en silence une photo. Le reste du groupe lui pose des questions auxquelles il ne peut répondre que par oui ou par non. Par élimination et sélection, le groupe découvre la photo choisie.

Ce jeu permet d'exercer l'élève à formuler des questions directes : *est-ce que...*, *est-il...*, *a-t-il...* ainsi que d'utiliser le vocabulaire de la description physique.

Cranium : Au préalable, il faut dessiner un plateau de jeu comportant une cinquantaine de cases avec les actions suivantes : DÉFINIR, MIMER, DESSINER, OUI-NON, quelques cases avec REJOUER et PASSER SON TOUR. Chaque équipe, de minimum trois personnes, reçoit un pion et se place sur la

ligne de départ. Un apprenant d'une équipe pioche une carte avec un mot qu'il doit faire deviner à son équipe. Il jette le dé et avance du nombre de cases.

S'il tombe sur

DÉFINIR, il doit définir oralement le mot,

MIMER, il doit mimer le mot à son équipe,

DESSINER, il doit dessiner le mot à son équipe,

OUI-NON, il ne peut répondre aux questions de l'équipe que par oui ou non.

DEPART	Définir	Mimer	Dessiner	Oui-Non
				Définir
Mimer	Passer son tour	Oui-Non	Dessiner	Mimer
Rejouer				

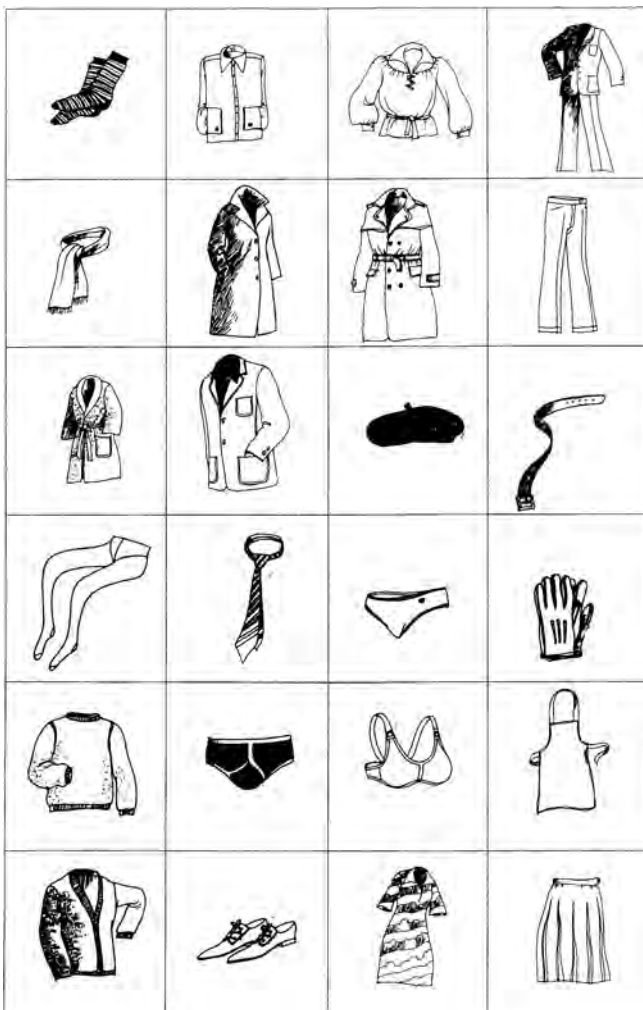
L'apprenant a une minute pour faire deviner le mot. S'il réussit, il rejoue, sinon, l'équipe suivante prend la main.

L'équipe gagnante est celle qui arrive la première à la case d'arrivée.

Tous les jeux cités peuvent évidemment s'adapter au niveau et au nombre d'apprenants ainsi qu'aux moyens matériels mis à disposition.

Elise Lagae

Pexeso na slovíčka „Les vêtements“



des chaussettes (f)	une chemise	un chemisier	un costume
une écharpe	un imperméable	un manteau	un pantalon
une robe de chambre	une veste	un béret	une ceinture
des collants (m)	une cravate	une culotte / un slip	des gants (m)
un pull	un slip	un soutien-gorge	un tablier
un gilet / un tricot	des chaussures (f)	une robe	une jupe

Martina Slánská Kalhousová